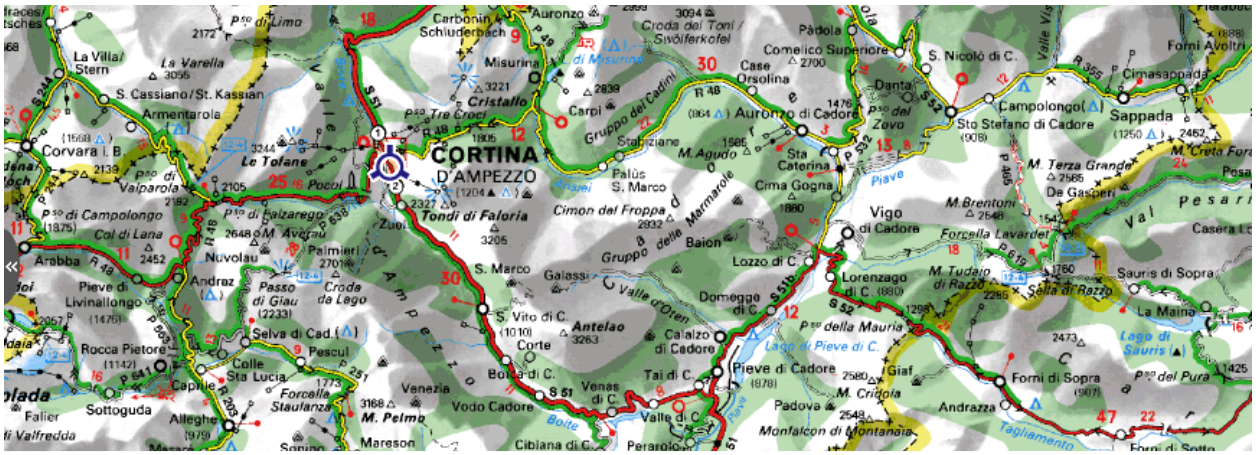
Prof. Dr. Alfred Toth

Historische Lautlehre der Dialekte von Cortina d'Ampezzo und der Oltrechiusa[1]

1. Einleitung

Die vorliegende Arbeit behandelt den diachronen Vokalismus und Konsonantismus der Dialekte des Boitetales. Für Cortina d'Ampezzo wurden die Wörterbücher von Croatto bzw. der Regoles sowie Kramer, Quartu und Finke[2] benutzt, für die Oltrechiusa dasjenige von Menegus Tamburin.



Ich folge dem Modell meiner Arbeit über die Valle Zoldo[3], das seinerseits auf meinem Buch über Buchenstein beruht. Dort habe ich auch bereits Selva di Cadore behandelt, dessen Dialekt viel mehr Ähnlichkeit mit demjenigen von Colle Santa Lucia besitzt als mit derjenigen cadorinischen Dialektgruppe des Boite-Tals. Dagegen möchte ich Auronzo[4] und Campolongo di Cadore[5] zur comeliganischen[6] Subgruppe des Cadorinischen zählen. Fast nicht untersucht ist leider der südliche Cadore.[7] Was nun das Verhältnis der Oltrechiusa zum „Ampezzanischen", d.h. dem Dialekt von Cortina, angeht, so sind die Unterscheide im Nebenton mindestens so interessant wie im Hauptton. Um Platz zu sparen, habe ich in der vorliegenden Arbeit zuerst den entsprechenden Reflex aus Cortina gegeben und spezielle Formen für die Oltrechiusa nur dann notiert, wenn sie abweichen. Dieses etwas unterdifferenzierte Vorgehen sei damit entschuldigt, daß auch Menegus Tamburin nur dort unterscheidet, wo die drei von ihm berücksichtigten Mundarten voneinander abweichen.

---

* Ich bedanke mich auch an dieser Stelle bei den Regole d'Ampezzo, Dr. Annerose Finke, Prof. Dr. Johannes Kramer und Prof. Dr. Enzo Croatto für die Überlassung wertvoller Literatur. Das Copyright für die Karte liegt bei Michelin.

[2] Für diesen und die folgenden Nachweise vgl. die Bibliographie am Schluß der Arbeit.

[3] Alfred Toth, Historische Lautlehre des Zoldanischen. In: Romanistik in Geschichte und Gegenwart 13/2, 2007, S. 193-220.

[4] Ida Zandegiacomo de Lugan, Dizionario del dialetto di Auronzo di Cadore. Belluno 1988.

[5] Germano de Zolt, Dizionario del dialetto ladino di Campolongo di Cadore. Belluno 1986.

[6] Carlo Tagliavini, Il dialetto del Comelico. 2. Aufl. m.d. Nachträgen. Feltre 1988

[7] Er ist nach Ausweis meines 1988 verstorbenen, aus Ospitale di Cadore stammenden Großvaters mütterlicherseits vom sog. Comelico inferiore markant verschieden.

2. Lautlehre

2.1. Vokalismus
2.1.1. Betonter Vokalismus
2.1.1.1. Vulglat. A[8]
2.1.1.1.1. In freier Silbe in rom. Oxytonis ist vulglat. A erhalten: APE > C. áe "Biene", CANALE > C. čaná "canale in legno; doccia per mulino o segheria", kanéo "canale", O. kanál, CLAVE > C., O. čáe "Schlüssel", DRAGIU > C. dréy, O. dráy "Kornschwinge", MALE > C., O. mál "schlecht", MALU > C., O. mál "Übel", NASU > C., O. nás "Nase", PACE > C. paš, O. pás "Friede", PALU > C., O. pálo "Pfahl", PLACE(T) > C., O. pyáže "gefällt", SALE > C. sá, O. sál "Salz", TACE(T) > C., O. táže "schweigt", LACU > C., O. lágo "See", *AIO > C. éy, O. áy "habe", *SAIO > C. séy, O. sáy "ich weiß".

2.1.1.1.2. Vulglat. A > C. á, auch wenn es im Auslaut steht: ALTARE > C. altá, O. altár "Altar", ARARE > C., O. ará "pflügen", CANTATU > C., O. čantá "gesungen", MANCARE > C., O. mančá "fehlen", LAVARE > C. laá, O. lavá "waschen", PRATU > C., O. prá "Wiese", TABULATU > C. towlá, O. tawlá "Scheune".

2.1.1.1.3. Erhalten ist A auch in folgenden einsilbigen Verbformen und Adverbien: DA(T) > C. , O. dá "gibt", STA(T) > C., O. štá "steht", HA(BET) > C., O. á "hat", ECCU-HAC > C., O. ká "hier", ILLAC > C., O. lá "dort", SA(PIT) > C., O. sá "weiß", VA(DIT) > C., O. vá "geht".

2.1.1.1.4. In freier Silbe in rom. Paroxytonis und Proparoxytonis ist vulglat. A erbwörtlich nur in Cortina durchgehend erhalten: *ANITRA > C., O. ánera "Ente" *BLAVA[9] > C., O. byáa "Hafer", COGNATA > C., O. koñáda "Schwägerin", *DRAGA(T) > C. dráya, O. dréya "siebt", FABA > C., O. fáa "Saubohne", LAVA(T) > C. láa, O. láva "wäscht", LAVO > C. láo, O. lávo "wasche", PACA(T) > C., O. pága "zahlt", PALA > C., O. pála " grasbewachsene Steilhalde", PLAGA > C., O. pyága "Wunde", SCALA > C. šára, O. sála "Treppe", SECALE > C. seára, O. seála "Roggen", STRATA > C. , O. štráda "Straße", SARCULU > C. sárča, O. sárče "Jäthacke", ACIDU > C. áš, O. ás "geronnen, sauer geworden", CASA > C. čáza, O. čáza, čèza "Haus", EXPAVIDU > C., O. špávio "furchtsam", LACRIMA > C. lágrema "Träne", MACRU > C. mágro "mager", MATRE > C. máre "Mutter", PATRE > C. páre "Vater". Mhd. wara[10] > C. ára, vára, O. vára "Brachfeld".

2.1.1.1.5. In –ARIU sowie in vereinzelten weiteren Fällen wird vulglat. A > C. è: CASEARIA > C., O. kazèra "Sennhütte",PIRARIU > O. perèr "Birnbaum", POMARIU > O. pomèr "Apfelbaum", *JENUARIU > O. dnèy[11] "Januar". Ferner *TEXIATRO > C. tesèr "Weber" und FACI(T) > C. fèš, O. fáze "macht".

[8] Elwert § 11; Heilmann § 4; Pell., Schizzo §§ 1f.; Kramer, Hist. Gr. 43ff.
[9] Nach EWD I, 294 entlehnt aus altnordit. blava < fränk. blâd.
[10] Elwert § 12, 15.
[11] C. hat entlehntes ženáro, vgl. auch C. molinár „Müller".

2.1.1.1.6. Im sekundären Auslaut ist vulglat. A bei –ATIS in „unladinischer“[12] Weise erhalten: CANTATIS > C., O. čantá “ihr singt“, MANDATIS > C., O. mandá “ihr schickt“, AMATIS > C., O. amá[13] “ihr liebt”. Unregelmäßig entwickelt ist[14]: ADSATIS > C. aséy, O. asáy “genug”.

2.1.1.1.7. ACQUA[15] erscheint im Boitetal nicht palatalisiert: ACQUA > C. *AIGA > C., O. ága “Wasser“.

2.1.1.1.8. In gedeckter Silbe ist vulglat. A bei rom. einfacher Konsonanz erhalten[16]: ACIA > C. áča “matassa di filato”, ALLIU > C. áy, O. èy “Knoblauch“, BRACHIU > C. brátso “Arm“, CABALLU > C. kaál, kavál, O. čavál “Pferd”, CARRU > C. čár “Wagen“, CATTU > C. žáto, O. žáte “Katze“, vorröm. *DAXIA > C. dáša, O. dása “Tannenzweig“, FACTU > C., O. fát “gemacht“, FASCIA > C. fáša, O. fása “Binde“, GALLU > C., O. žál “Hahn“, *LACEU > C. látso, O. látse “Schlinge“, LACTE > C., O. láte “Milch“, *LAXIAT > C. láša, lása “läßt“, MASSA > C., O. mása “zuviel“, MATTEA > C., O. mátsa “Schlegel“, NASCERE > C. náše, O. náse “geboren werden“, PALEA > C., O. páya “Stroh“, PASSU > C., O. pás “Schritt” PLATEA > C., O. piátsa “Platz“, QUATTUOR > C., O. kwátro “vier”, *SABBATA > C. sábeda, O. sábo “Samstag“, SACCU > C., O. sáko “Sack“, SAXU > C., O. sás “Stein“, TALEA > C., O. táya “zum Sägen zugeschnittener Baumstamm“, TAXO > C. , O. tás “Dachs“, TRAG(U)LU > C. tráyo, O. tráo “Heuwagen“, VACCA > C. váka, O. váča “Kuh“, VALLE > C., O. vál “Tal“. In MALLEU > C. máy, O. méy “Eisenhammer“ wirkte die LLJ-Gruppe palatalisierend, bei RUTAB(U)LU > C. redòw, O. redáw “Ofenkrücke“ verdankt sich der velare Vokal dem Bilabial.

2.1.1.1.9. Auch vor rom. mehrfacher Konsonanz ist vulglat. A erhalten[17]: ALBA > C. álba “Morgendämmerung“, AL(I)QUID > C. álgo, O. árgo “irgendein“, ARDĚRE > C., O. árde “brennen”, ARSU > C., O. árs(o) “trocken, dürr“, BARBA > C., O. bárba “Bart; Onkel“, LARGU > C., O. lárgo “breit, weit“, MALVA > C., O. málva “Malve”, MARTIS (DIES) > C., O. mártes “Dienstag“, PARTE > C., O. párte “Teil; Seite“, MASCARA > C. máškora, O. máskera, máskra “Maske“, PASCUA > C. páška, O. páska “Ostern“, PASTA > C. pášta, O. pásta “Teig”, PASTOR > C. páštro, O. pástro “secondo pastore del gregge delle pecore“.

2.1.1.1.10. Vor Nasal bleibt A ebenfalls erhalten[18]: AERAMEN > C., O. rán “Kupfer“, ANNU > C., O. án “Jahr“, *ANQUE > C. áŋke “auch“, BLANCU > C. byáŋko “weiss”, CAMPANA > C., O. čanpána “Turmglocke“, CAMPU > C., O. čánpo “Feld, Acker”, CANE > C., O. čán “Hund”, COLLANA > C., O. koláña “Halskette“, *CORIAMEN > C., O. koráme “Leder“, gall. CRAMA + BRUMA[19] > C., O. bráma “Rahm“, *GAMBA > C., O. žánba “Bein“, GRANDE > C., O. grán “groß“, LANA > C. , O. lána “Wolle“,LUCANICA > C. lugánega “Wurst“, MANICU > C., O. mánego “Henkel“, QUADRAGINTA > C., O. kwaránta “vierzig“, MANU >

[12] Vgl. Alfred Toth, Das Rätoromanische (Ladinische) im Rahmen seiner Nachbarmundarten. In: Zeitschrift für romanische Sprachen und ihre Didaktik 1/2, 2007, S. 127-136.
[13] Einheimisch ist voré bén < *VOLETIS BENE.
[14] Elwert 13, 17, Anm. 98.
[15] Elwert § 12, 11; Kramer, Hist. Gr. 48.
[16] Kramer, Hist. Gr. 50f.
[17] Kramer, Hist. Gr. 49.
[18] Kramer, Hist. Gr. 50f.
[19] Vgl. Kramer, Hist. Gr. 51, Anm. 135.

C., O. mán “Hand“, PLANU > C., O. pián “eben“, QUANDO > C., O. kán “wann?“, RANA > C., O. rána “Frosch”, SANGUE > C., O. sángo “Blut“,STAMNIU > C., O. štáyn, pl. štayñ, štáñ “Zinn“, STANGA > C. štánga, O. stánğa “Stange“, STRAMEN > C., O. štráme “Stroh“, *TABANA > C. taána “Hummel“, TANTU > C., O. tánt “so viele“.

2.1.1.1.11. Die im Fass. und Com. verbreitete Umlautung vor Palatalkonsonanten[20] findet sporadisch in der Oltrechiusa statt: BLANCU > O. biénčo “weiß“, BLANCA > C. O. byénča “weiss (f.)”, TELA + ARANEU + -I > O. talaráy, talaréy, GRANDE + -I > O. gráy, grèy “groß (m. pl.)”.

2.1.1.2. Vulglat. AU und sekundäres au[21]
2.1.1.2.1. Primäres AU ist nur in der Oltrechiusa als áw erhalten, in Ampezzo dagegen zu ów assimiliert: PAUSA(T) > C. pòwsa, O. páwsa “ruht sich aus”, LAUDA(T) > C. lòwda, O. láwda “lobt”, *NAVICA > C. nòwtso, O. náwtse neben nòwtse “Schweinetrog; Mühlsteinbecken“. CAUDA > CODA > C. kóda, O. kòda “Schwanz” beruht, wie z.B. auch im Dolomitenlad.[22], auf vulglat. Monophthongierung. PAUCU ist ferner wie fürs ganze Dolomitenlad. von *POCU > C. póko “wenig” auszugehen[23]. PAUPER zeigt wie auch im ganzen Dolomitenlad. Sonderentwicklung[24], insofern man *POPRU > *pówro > *póro > C., O. pór “arm“ ansetzt[25]. Statt von RAUBA hat wie in weiten Teilen der Rätoromania[26] auch in C., O. ròba “Sache” ergeben.

2.1.1.2.2. Sekundäres áw aus L + Dental oder Alveolar verhält sich gleich wie primäres áw: ALTER > C. òwtro, O. áwtro “ander-“, ALTU > C. òwto, O. áwto “hoch“, CALCEA > C. čòwtsa, O. čáwtsa “Strumpf“, CALDU > C. čòwdo, O. čáwtsa “warm”, FALCE > C. fòwtse, fáwtse “Sense“, FALSU > C. fòwtso, O. fáwtse “falsch”, SALTAT > C. sòwta, sáwta “springt“, CAPRA > C. čòwra, čáwra “Ziege“. Durch das Ital. vermittelt sich MALTHA > it. malta > C., O. málta “Schlamm“.

2.1.1.3. Vulglat. Ĕ[27]
2.1.1.3.1. Vulglat. Ĕ > íe: BELLI > C. biéy “schön (m. pl.)“, CAELU > C. tsiél, O. tsiélo “Himmel”, DECEM > C. diéš, O. diés “zehn“,FELE > C., O. fiél “Galle“, INTEGRU > C. intiéro, O. intiér “ganz“, LEGERE > C. liéze, O. aliéde, liéde (neben algéde, ingéde) “lesen”, MARTELLI > C., O. martiéy “Hämmer”, MEI > C., O. miéy “meine (m. pl.)“, MELLE > C., O. miél “Honig“, *QUĔTU[28] > C. kiéto, aber palatal absorbiert in O. čéto “ruhig” (ähnlich bei IN-HERI > C. añére, O. iñére “gestern“), SEX > C., O. sié “sechs“. Sek. Hiat liegt vor bei *SECA > C. sía, O. síega “Säge”, und SECA(T) > C. sía, O. siéga “sägt”. Statt von *GRĔVE ist eher von *GRĒVE auszugehen bei C. gréo, O. grév, grévo, aber auch griévo “beschwerlich;

[20] Elwert § 22.
[21] Elwert §§ 30f.; Heilmann §§ 52-55; Pell., Schizzo §§ 21f.; Kramer, Hist. Gr. 59ff.
[22] Kramer, Hist. Gr. 60.
[23] Kramer, Hist. Gr. 60.
[24] Vgl. Elwert § 30.
[25] Vgl. Toth, Buch. 56.
[26] Vgl. Gartner, Gramm. § 200.
[27] Elwert §§ 32f.; Heilmann §§ 19-24; Pell., Schizzo §§ 6-12; Kramer, Hist. Gr. 61ff.
[28] Kramer, Hist. Gr. 63, Anm. 203.

schwanger“. Pal. Absorption oder halb-erbwörtliche Entwicklung liegt vor bei *ECCLĚSIA[29] > C. žéža, O. žéza “Kirche“.

2.1.1.3.2. In den folgenden Beispielen wurde vor S + Kons. sowie palatalhaltigen Konsonantengruppen íe > *iè > è: *ARĚSTA[30] > C., O. rèšta “Granne“, *ESSERE > C., O. èse “sein”, FESTA > C. fèšta, O. fèsta “Fest“, LECTU > C., O. lèt “Bett“, MEDIU > C. mèzo, O. mèdo[31] “halb; Mitte“, PEDE > C., O. pè “Fuß”, PELLE > C., O. pèl “Haut; Fell”, gall. *PETTIA > C., O. pètsa “Lappen“, PRAESBITER > C. prèe, O. prève “Priester”, *PRESSIA > C., O. prèša “Eile“, SELLA > C., O. sèla “Sattel”, SEPTEM > C., O. sète “sieben”, TEMPESTA(S) > C. tanpèšta, O. tanpèsta “Hagel“, VESPA > C. vèšpa, O. èspa “Wespe“, VETULU > C., O. vèčo “alt“.

2.1.1.3.3. Auch vor r wird vulglat. Ĕ > è[32]: CERVU > C., O. tsèrvo “Hirsch”, COOPERCULU > C., O. kwèrčo “Deckel”, *DE-APERTU > C. daèrto, O. vèrto “offen”, FERRU > C., O. fèr “Eisen“, HERBA > C., O. èrba “Gras“, IN-HIBERNU > C., O. invèrno “Winter”, MERCURIS (DIES) > C. mèrkui, O. mèrkol, PERDERE > C., O. pèrde “verlieren”, TERRA > C., O. tèra “Erde“. Dagegen PETRA > C. piéra “Stein“.

2.1.1.3.4. Vulglat. Ĕ im Hiat > C. í: DEU > C., O. dío “Gott“, dagegen MEU > C., O. mè “mein (m.)”, MEA > C., O. méa “mein (f.)“.

2.1.1.4. Vulglat. Ē, Ĭ > é[33]: *BACITTU > C. makéto, O. bakéto “Stecken”, CAMISIA > C., O. čaméza “Hemd”, CERA > C., O. tséra “Wachs”, CRESCERE > C. kréše, O. krése “wachsen“, CRETA > C., O. kréda “Kreide”, *EX-FISSA > C., O. šféza “Spalte, Riss”, *MANICIA > C., O. manétsa “Handschuh”, SERA > C., O. séra “Abend”, SICCU > C., O. séko “trocken (m.sg.)“, SICCA > C., O. séka “id. (f.sg.)“, *STĒLA > C., O. štéla “Stern“, TELA > C., O. téra “Leinwand“, MONETA > C., O. monéda “Münze”, SEDECIM > C., O. sédes “sechzehn“, TREDECIM > C. trédeš, O. trédes “dreizehn”, VERDE > C., O. vérde “grün“. aber VITTA > C., O. vída “Band; Holzfaser“.

2.1.1.4.2. Auch bei einsilbigen Wörtern, vor Palatal oder Palatalnexen, Dental sowie L und R wurde vulglat Ē, Ĭ > é. In der Oltrechiusa, selten auch in Cortina, erscheint es sporadisch in pal. oder lab. Umgebung diphthongiert: BIBI(T) > C., O. bée “trinkt“,TRES > C., O. tré “drei”, CILIA + -S > C. tsées, O. tséyes “Augenbrauen“, CORRIGIAE > C., O. koréa “Lederriemen“, DIG(I)TU > C., O. diédo “Finger“, *EXFRICAT > C. šfréa, sfréa “reibt”, LIGA(T) > C. léa “bindet“, MIRABILIA > C. mereéa, merevéa, O. meravéa, maravéa “Wunder“, NIGRU > C. négro “schwarz“, NIVE > C. ñée “Schnee”, O. niéve, PE(N)SU > C., O. pés “Gewicht”, PIGRU > C., O. pégro “träge“, PIPER > C. péar, O. péver, péer “Pfeffer“, SEBU > C., O. siéo “Talg“, VIDEO > C. , O. védo “ich sehe“, VIDERE > C., O. véde “sehen“, VIGILIA > C., O. véa “Vorabend”. Während PAR(I)ETE > C. paré wird, finden wir Vokalsenkung in O. parè “Wand” und Diphthongierung > èy in: FAMILIU > C., O. faméy “Knecht“. Während In

[29] Kramer, Hist. Gr. 63, Anm. 189.
[30] Kramer, Hist. Gr. 64, Anm. 205.
[31] Es ist also offenbar die Entwicklung DJ > d jünger als die supponierte Entwicklung iè > è.
[32] Elwert § 33; Heilmann § 20; Pell., Schizzo § 12, VI; Kramer, Hist. Gr. 66f.
[33] Elwert §§ 40f.; Heilmann §§ 25ff.; Pell., Schizzo §§ 13f.; Kramer, Hist. Gr. 67ff.

JENIPERU > O. denéver “Wacholder“ regelrecht entwickelt ist, erscheint in C. zenóro das velare Äquivalent.

2.1.1.4.3. Vulglat Ē, Ĭ vor –RJ- und –TRJ- > ié[34]: FERIA > C., O. fiéra “Markt“, VIRIA > C., O. viére “Eisenring“, *VITRIU > C., O. viére “Fensterscheibe“. Bei PAPYREU > C. paéro, O. paér, payér “Docht” dürfte die letztere Form regelrecht sein und bei den beiden anderen intervok. –y- gefallen sind. PAGE(N)SE > C. paés setzt –G- > -y- > Ø voraus.

2.1.1.4.4. Im primären Hiat erscheint í: VIĀ > C. vía “weg”[35].

2.1.1.4.5. Vor Nasal entwickeln sich vulglat. Ĕ und Ē, Ĭ völlig gleichartig[36], nämlich > é in rom. offener und > è in rom. geschlossener Silbe: AVENA > C., O. véna “Hafer“, BENNA > C., O. béna “Wagenkorb“, CATENA > C., O. čadéna “Kette”, CENA > C., O. tséna “Abendessen“, DOMINICA > C., O. doméña „Sonntag”, EXPENDERE > C. , O. špènde “Geld ausgeben“, FEMINA > C., O. fémena “Frau; Gattin“, GEMERE > C. zéme, O. déme “stöhnen“, MERENDA > C. merènda, O. marènda “Mittagessen“, PINNA > C., O. péna “Feder“, TREMO > C., O. trémo “zittere“, VENA > C., O. véna “Ader“, VENDERE > C., O. vènde “verkaufen“, ARGENTU > C. arzènto, ardènto “Silber“, BENE > C., O. bén “gut“, DENTE > C. dènte, O. dènto “Zahn”, FENU > C., O. fén “Heu”, GENTE > C. zènte, O. dènte “Leute”, GREMIU > C., O. grèn “Schoß”, LIGNU > C., O. lén “Holz“, LINGUA > C., O. lénga (= /léŋa/) “Zunge; Sprache”, PIGNU > C., O. péño “Pfand”, *PINGUEA > C., O. péña “Butterfaß“, SERENU > C. serén, O. sarén “heiter“, TEMPU > C., O. tènpo “Zeit; Wetter“, TENE(T) > C. tiéne “hält”, VENI(T) > C. viéne, O. iéne “kommt”, VENTU > C., O. vènto “Wind”, CENTU > C., O. zènto “hundert”. Bei CINERE > C., O. tséndre “Asche“ und *STRINCTU > C., O. štrénto “eng“ verzeichnen alle amp. Wörterbücher offenen statt geschlossenen Vokal.[37] Unregelmässig sind PLENU > C., O. pién “eben (m.)” und (danach). PLENA > C., O. piéna “eben (f.)“.

2.1.1.5. Vulglat. Ī[38]
2.1.1.5.1. Vulglat. Ī ist erhalten: CINQUE > C., O. tsíŋke “fünf”, *DĪCTU > C., O. díto “gesagt”, LINU > C., O. lín “Leinen”, SCRIPTU > C., O. škríto “geschrieben”, SPICA > C. špígo, O. spía “Ähre“, STRIGA > C., O. štría “Hexe“, SUBTILE > C., O. sotíl “dünn”, UMBRIVA > C., O. onbría “Schatten“, VISU > C., O. vís “Stirn“. In FRIG(I)DU > C. fiédo “kalt“ erhielt der Diphthong seinen kons. Bestandteil aus urspr. –G-.

2.1.1.5.2. Vulglat. Ī > *ü > u vor Labialen: *ADRIPA(T) > C., O. rúa “kommt an“, RIVU > C., O. rú “Bach“. Jedoch PRIMU > C., O. prín “erster“, da offenbar die Ersetzung –m > -n älter ist.

2.1.1.6. Vulglat. Ŏ[39]

---

[34] Kramer, Hist. Gr. 72f. m. Anm. 238, wo allerdings alle Belege für entlehnt gehalten werden.
[35] vía „Alpenweg (für Touristen)“ wird aus semant. Gründen < ital. via entlehnt sein; für „Weg“ = „sentiero“ tritt tróy < *TROGIU ein, sonst das ital. štrada.
[36] Elwert § 48; Heilmann § 33; Pell., Schizzo §§ 12 II u. 14 V; Kramer, Hist. Gr. 73ff.
[37] Hier von Unregelmäßigkeit zu sprechen, bedeutete, Phone und Phoneme zu verwechseln, d.h. auch dann, wenn als lautgesetzliches Ergebnis /é/ zu erwarten ist, besitzt /é/ natürlich beide Allophone [é] und [è].
[38] Elwert §§ 49f.; Heilmann §§ 34f.; Pell., Schizzo § 19; Kramer, Hist. Gr. 75f.
[39] Elwert § 51; Heilmann § 36; Pell., Schizzo §§ 15f.; Kramer, Hist. Gr. 76ff.

2.1.1.6.1. Vulglat. Ŏ wird > úo diphthongiert: COCERE > C. kuóe, O. kuòze “kochen”, COCTU > C., O. kuóto “gekocht“, CORDE > C., O. kuór “Herz“, FASEOLU > C. fažól, O. fazuól “grüne Bohne“, FOCU > O. fuó neben C. fó “Feuer“, *HINC-HODIE > C. aŋkuóy, O. inkuóy “heute“, LINTEOLU > C. lentsuó, O. lantsuó “Bettlaken“, LOCU > C. luó “Ort“, MOVERE > O. muóve neben C. móe “bewegen“, NOVU > C. nóo, O. nuóo, nuóvo “neu“, NOVE > C. nóe, O. nóve, nuóve “neun”, OVU > C. vóo, vóvo, O. góo “Ei“, TRIFOLIU > O. strafuóy “Klee“, *VOCITU > O. guóyto neben guéyto und C. vóyto “leer”, *JOVIA > O. duóyba neben C. zóyba “Donnerstag“. Steigender Pseudo-Diphthong findet sich bei PLOVE(T) > C., O. pióe < *pyóve “es regnet”. Bei ROSA > C., O. ruóza findet sich in O. rguóza “Rose“, wohl der Rest eines verhärteten Diphthongs[40]. Diphthongierung unverbleibt oder ist rückgebildet regelhaft bei Verbformen *MORIO > C., O. móro “sterbe“, *PO(TI)S > C., O. pós “kannst“, DORMIO > C. dròmo, O. dòrme, VOLEO > C. vóy, O. góy neben guóy “ich will”, *VO(LI)S > C. vós, O. gós neben guós “willst“ usw.

2.1.1.6.2. Als Rückbildungen úo > C. ò sind folgende Reflexe zu betrachten: *DE-LONGE > C. indalònze, O. lònde “weit“, NOCTE > C. nóte neben O. nuóte “Nacht”, OCULU > C. òčo neben O. guóyo “Auge“, PONTE > C, O.. pònte “Brücke“, SOMNU > C., O. sòn “Schlaf“, vorröm. *TROGIU > C. tróy, O. tròy neben turguóy[41] “Pfad, Weg”. Unter Einfluß der Palatalgruppe ist ò > ó gehoben in *GENUCLU > C. zenóo, O. denóyo “Knie“ und in *PICEOLU > C. petsuó neben O. petsuò “Fichte”.

2.1.1.6.3. Vulglat. Ŏ ist als ò erhalten auch vor folgendem Palatal, L und R[42]: COLLA > C., O. kòla “Leim”, COLLE > C., O. kòl “Hügel”, COLLU > C., O. kòl “Hals”, CORNU > C., O. kòrno “Horn“, CORPU > C., O. kòrpo “Körper”, CORVU > C. kròo, O. kòrvo “Rabe”, COSTA > C., O. kòšta “Berghang“, FORFICE > C. fòrfeš, O. fòrfes, fòrfis “Schere”, FORA(S) > C., O. fòra “hinaus, draussen”, GROSSU > C., O. gròs “dick“, MOLA > C. mòra, O. mòla “Schleifstein“, MORTU(U) > C., O. mòrto “gestorben“, *NORA > C., O. nòra “Schwiegertochter”, POLLICE > C. pòreš, O. pòles “Daumen“, PORTA(T) > C. , O. pòrta “trägt“, ROTEU > C., O. ròtso “Zaunring aus Fichtenzweigen“, vorröm. *ROVA > C., O. ròa “Mure“, SCHOLA > C. škòra, O. skòla “Schule”, jedoch auffällig TOLLERE > C. tuóy neben O. tòle “nehmen“.

2.1.1.7.1. Vulglat. Ō, Ŭ[43] > ó: BUCCA > C., O. bóča “Mund”, CODA > C., O. kóda “Schwanz”, CULMEN > C. kólmo “Gipfel“, zu CUBARE > C., O. kóa “Nest“, SU(P)RA > C., O. sóra “über”, FURCA > C., O. fórča “Heugabel“, MUSCA > C., O. móša “Fliege“, *TONSA > C. tóza “Mádchen“, in O. „signorina, detto di donna rimasta zitella”[44], IN-NEC-UBI[45] > C. aneó „nirgendwo“, VULPE > C. ólpe, O. vólpe “Fuchs”.

2.1.1.7.2. Vulglat. Ō, Ŭ > im Auslaut[46]: ILLOC > C. ilò, O. lá “dort”.

---

[40] Zur Genese und Verbreitung verhärteter Diphthonge im Bünderrom. vgl. Wolfgang Eichenhofer, Historische Lautlehre des Bünderromanischen. Tübingen 1999, S. 80 ff.
[41] Hier ist vor dem „verhärteten“ Diphthong wohl ein anaptyktischer (oder wie Gartner ihn schön nennt: ein rhadiophonischer) Laut eingetreten.
[42] Vgl. Elwert § 53.
[43] Elwert §§ 56f.; Heilmann §§ 45f.; Pell., Schizzo §§ 17f.; Kramer, Hist. Gr. 81ff.
[44] Menegus Tamburin, Oltrechiusa 227.
[45] Kramer/Quartu/Finke 6.
[46] Vgl. Kramer, Hist. Gr. 84.

2.1.1.7.3. Ō und Ŏ vor L + Dental/Palatal oder Labial + R zeigt ein uneinheitliches Resultat: ADOPERA(T) > C., O. dòra "braucht", CULTRU > C. kóltro, O. kuótro "Pflugmesser", MULGERE > C. móze, O. móde "melken", *VOLVITA(T) > C., O. òlta, vòlta "wendet", VOLTA > C., O. òta "Mal; Biegung; cielo del forno".

2.1.1.7.4. Ō und Ŏ vor Nasal[47] > ó, wobei die Tendenz herrscht, vor mehrfacher rom. Konsonanz ó > ò zu senken: ABSCONDERE > C., O. škònde "verstecken", AXUNGIA > C. sónza, O. sónda "Schmer", *CUMBITONE > C., O. komedón "Ellbogen", CUNEU > C. kóiñ, O. kóyn "Keil", FUNGU > C. fónža, O. fóngo "Pilz", HOMO > C., O. òn (wohl < *ònn) "Mann; Mensch", MONTE > C. mónte (f.) "Almwiese", O. mónte (m.) „Berg", SABULONE > C. saarón, O. sabión "Sand", SPUNDA > C. špòna, O. spònda "Abhang", TEMONE > C. temón, O. timón "Deichsel", TONA(T) > C., O. tonéa "es donnert", TONU > C., O. tón "Donner", UNCTU > C., O. ónto, vónto "Fett".

2.1.1.8. Vulglat. Ū
2.1.1.8.1. Vulglat. Ū ist erhalten: AERUGINE > C. rúzin, O. rúden, rúdin "Rost", BIBUTU > C., O. beú "getrunken", CRUDU > C., O. krú "roh", CUNA > C., O. kúna "Wiege", CURA > C., O. kúra "Sorge", *CŪRTU > C., O. kúrt "kurz", NECUNU > C. negún "keiner"[48], FUNE > C., O. fúme "Lederseil", FUSTE > C., O. fús "Spindel", *INCUGINE > C. ankúzin, O. ankúdin, inkúden "Amboß", JUNIU > C. zúño, O. žúño, dúño "Juni", LUNA > C., O. lúna "Mond", LUNIS (DIES)[49] > C. lúnes "Montag", *MUSCULU > C. múščo, O. múskol, múskul "Moos", PALUDE > C. parú, O. palú "Sumpf", PLUMA > C., O. pyúma "Feder", UNDECIM > C. úndeš, O. úndes "elf", USTIU > C. úš, O. — "Tür", UVA > C. úa "Traube".

2.1.1.7.1. Vulglat. Ō, Ŭ > uó (> ó) in rom. Oxytonis sowie einigen Paroxytonis: *BETULLEU > C. beduóy, O. bedól, beduóyn "Birke", COTE > C., O. kuóde "Wetzstein", CRUCE > C. króš, O. kruós, krós "Kreuz", *DUI > C., O. dóy "zwei", DUODECIM > C. dódeš, C. dódes "zwölf", HORA > C. óra, C. òra "Stunde; Uhr", MO(N)STRA(T) > C. móštra "zeigt", FLORE > C., O. fiór "Blume", FURNU > C. fórno "Backofen", *HŌRTU > C., O. órto "Garten", JUGU > C. zuógo, O. duóo "Joch", LABORE > C., O. laóro "Arbeit", LUPU > C. lóo, O. lóvo "Wolf", RUPTU > C. , O. róto "gebrochen", SARTORE > C. sartuó, O. sartór "Schneider", *TONSU > C., O. tós "Knabe; lediger Mann", *TURBULU > C. tórgo "trübe", TYPHO(S) > C. tòfo, O. tófo "Gestank", URSU > C., O. órso "Bär", VOCE > C. óš, O. guós "Stimme". Entlehnt ist wohl MURATORE > C. murèr, O. muradór "Maurer".

2.1.1.8.2. Vulglat. Ū > *ü > i: *NULLIA > C. núya, O. nía "nichts".

2.1.2. Unbetonter Vokalismus[50]
2.1.2.1. Nachtonvokale in der Auslautsilbe[51]

---

[47] Elwert § 62; Heilmann § 50; Pell., Schizzo §§ 16 IV u. 18 VI; Kramer, Hist. Gr. 85.
[48] O. hat nesún.
[49] Kramer, Hist. Gr. 86, Anm. 293.
[50] In Frage kommen Initialis, Contrapaenultima, Contrafinalis, Paenultima und Finalis, vgl. Arnold Alge, Die Lautverhältnisse einer Patoisgruppe des Berner Jura. Diss. Bern. St. Gallen 1904, S. 46.
[51] Elwert §§ 64-68; Heilmann §§ 56-62; Pell., Schizzo §§ 23-26; Kramer, Hist. Gr. 90 ff.

2.1.2.1.1. Auslautendes A ist erhalten: AQUA > C., O. ága “Wasser”, CANTA(T) > C. čánta “singt”, VILLA > C. víla “frazione attorno Cortina”, in O. „villagio, borgata“.

2.1.2.1.2. Auslautende E, I, O, U fallen nicht generell wie in den „reinsten ladinischen“ Dialekten[52]. –E ist i.a. erhalten: VULPE > C., O. ólpe, vólpe “Fuchs”, NOVE > C. nó(v)e, nuóve “neun”. –I > -e: DORMI(T) > C. dróme, O. dórme “schläft” oder palatalisiert: FACIT > FACI(T) > C. fèš, O. fès [fèś] “macht”. –O ist erwörtlich gefallen: HOMO > C., O. òn “Mensch; Mann”, LIGNU > C., O. lén “Holz” (vgl. aber NOVU > C. nóo, O. nuó(v)o “neu”). Die Endung der 1. Sg. Ind. Präs. ist als –o erhalten oder evtl. restituiert: CANTO > C. čánto “singe”, SALTO > C. sówto, sáwto “springe“, allerdings nur bei den regelm. Verben, vgl. *AIO > C. éy, O. áy “habe“, *SAIO > C. séy, O. sáy “ich weiß”.[53]

2.1.2.1.3. Als Stützvokale sind auslautendes U, O, E als –e[54] erhalten, wenn durch den Abfall des Auslautvokals sekundäre Konsonantengruppen in den Auslaut getreten wären: VETULU > C., O. vèğo “alt”, PATRE > C., O. páre “Vater“, MATRE > C., O. máre “Mutter“, UBERE > C., O. úro “Euter“, ALTRU > C. òwtro, O. áwter “anderer“, MACRU > C., O. mágro “mager”, NIGRU > C. négro, O. nègro “schwarz”,CINERE > C., O. tséndre “Asche“, *GENERU > C. zéndro, O. déndre “Schwiegersohn“, TENERU > C. *TENRU > C., O. tréndo “weich”, VENERIS (DIES) > C. véndres, O. véndre “Freitag“.

2.1.2.1.4. Bei den folgenden Belegen findet sich Synkope der letzten Silbe mit –o als Auslautvokal: PASTOR > C. páštro, pástro “Hirt“, QUATTUOR > C., O. kwátro “vier”. Unsykopiert ist die Finalis in SULPHUR > C. sólfar, O. sólfer “Schwefel“.

2.1.2.1.5.–EU, -IU, -IDU, -ICU, -ICA: CUNEU > C. kóiñ, kóyn “Keil”, PORTICU > C. pòrtego “Hausflur, MANICU > C., O. mánego “Henkel“, MANICA > C. máña “Ärmel”[55], MONACHU > C., O. mónego “Küster”, FORMICA > C., O. formía “Ameise”. Evtl. entlehnt sind TEPIDU > C. tèpido, O. tiépido, tiévido “lauwarm” und RANCIDU > C. rántsego, aber O. ránčo. OLEU > C. òyo “Öl“ kann erbwörtlich oder entlehnt sein.

2.1.2.2. Nachtonvokale in der Pänultima[56]

2.1.2.2.1. Die in unserem Gebiet seltene Synkope betrifft zur Hauptsache Nachtonvokale, welche zwischen Konsonant und R oder L stehen[57]: ARISTULA > C., O. ríšča “Span”, DOMINICA > C., O. doméña “Sonntag”, LITTERA > C. létra “Buchstabe; Brief”, UNGULA > C. ónža, O. ònğa “Fingernagel; Huf“.

---

[52] Vgl. dazu Toth, Buch. 87 ff.

[53] In O. entwickelt sich –U in –EU regelmäßig > -e (ähnlich den Verhältnissen im Brentalad.): PUTEU > C. pótso, O. pótse “Grube, Senkbrunnen”, *ROTEU > C. ròtso, O. ròtse “Kuhstrick”, LAPATHIU > C. levatso, leátso, O. levátse “bronzene Pfanne”, MARTIU > C. mártso, O. mártse, mártso “März”.

[54] Vgl. Gartner, Gramm. § 136γ. Es ist kaum anzunehmen, daß alle Fälle mit bewahrtem –o als entlehnt zu betrachten sind.

[55] Da das lad. Nachtonsilben-Gesetz in unserer Dialektgruppe nicht gilt (vgl. FEMINA > C., O. fémena), brauchen die Wörter mit erhaltenem –g- nicht notwendig entlehnt zu sein. Man sollte v.a. nicht vergessen, daß wir uns ohnehin in einer „anfizona“ befinden, wo diskrete Scheidungen zwischen Erbwörtlichkeit und Entlehnung prinzipiell obsolet werden.

[56] Elwert § 59; Heilmann § 63; Pell., Schizzo § 27; Kramer, Hist. Gr. 92ff.

[57] Es handelt sich also wieder um eine “typisch rtrom.” bzw. “lad.” Erscheinung, die jedoch ausserhalb der “Ladinia” aufscheint, vgl. Gartner, Gramm. § 61.

2.1.2.2.2. Ansonsten bleibt der Vokal der nachtonigen Pänultima erhalten: MASCARA > C. máškora, O. máskera, máscra "Maske", FEMINA > C., O. fémena "Frau; Gattin", GRAMULA > C. grámora, grámola "Flachsbreche" JUVENA > C. zóena, O. dóena "jung (f.)", *NOCTULA > C. nótora "Fledermaus", *SABBATA > C. sábeda, jedoch O. sábo "Samstag", *VENTULA > C. vèntora, O. vèntola "Worfel". In den folgenden Fällen erscheint das dreisilbige vulglat. Wort als rom. zweisilbiges, entweder durch sekundäre Diphthongierung, Aphärese oder Abfall der Endsilbe: *ECCLĔSIA > C. žéža, O. žéza "Kirche", ORGANU > C., O. òrgin "Orgel", PECTINE > C., O. pètin "Kamm", POLLICE > C. pòreš, O. pòles "Daumen", QUINDECIM > C. kíneš, O. kínes "fünfzehn", TERMINE > C., O. tèrmin "Grenzstein", AERUGINE > C. rúzin, O. rúden, rúdin "Rost", FRAXINU > C., O. frásin "Esche". Als nicht einheimisch zu betrachten sind AMITA > C. rámeda[58], O. ámeda "Tante", JENIPERU > C. zenóro, O. denéver "Wacholder".

2.1.2.3. Nachnebentonvokale[59]

2.1.2.3.1. In den meisten Fällen wird der Vokal der Contrafinalis nicht synkopiert: CUMBITONE > C., O. komedón "Ellbogen", *EXBATICULARE > C. špadeá, O. zbadeá "gähnen", GEMELLINU > C. zomelín, demelín[60] "Zwilling", MACERETU > C. mažiéra, O. maziéra "Geröllhalde", MAXILLARE > C. martselá "Backenzahn", MIRABILIA > C. mereéa, merevéa, O. meravéa, maravéa "Wunder", *PALANCINU > C. piantsín, O. palankín "offener Söller um das Futterhaus", STERNUTARE > C., O. štarnudá "niesen", STRANGULARE > C. štraŋgorá, O. strangolá "erwürgen", vgl. jedoch JEJUNARE > C. *JUNARE > C. zuná, O. duná "fasten".

2.1.2.3.2. Vereinzelte Fälle von Synkopierung:
ALIQUI-UNU > C. alkwánte „alcuni", kalkedún „qualcuno", O. alkún, " CEREBELLU > C. tsarvèl, O. tservèl "Gehirn".

2.1.2.4. Vokale der Anlautsilbe[61]

2.1.2.4.1. Erhaltung als auch Umfärbung kommen vor: AESTATE > C. ištáde, O. istáde "Sommer", BAMBACE > C. bonbáš, O. bonbás "Baumwolle", CANALE > C. čaná "canale in legno; doccia per mulino o segheria", kanéo "canale", O. kanál, CATENA > C., O. čadéna "Kette", EXSUCARE > C., O. suyá "trocknen", DIGITALE > C. dedá, O. dedál "Fingerhut", HIRPICARE > C., O. arpeá "eggen", FILARE > C. firá, O. filá "spinnen", FUSTILE > C. feštín "Brunnentrog", JEJUNU > C. dezún, O. dozún[62] "nüchtern", JOCARE > C. zuyá, O. duyá "spielen; brünstig sein", LABINA > C. laína, O. lavína "Lawine", *LUMINU > C., O. lumín "Öllampe", MARTELLU > C. martèl "Hammer", MISCITARE > C. mešedá, O. mesedá "mischen", NATALE > C. nadá, O. nadál "Weihnacht", *SUBPUNCTA > C. špòna, O. spònda "Stützbalken", *SUSINU > C., O. suzín "Zwetschge", TEREBELLU > C. truèla, O. — "Bohrer", UNGERE > C. vónze, O. ónde "schmieren", URTICA > C., O. ortía "Brennessel".

[58] Mit agglutiniertem Artikel.
[59] Elwert §§ 72-78; Heilmann § 64; Pell., Schizzo §§ 29-31; Kramer, Hist. Gr. 95f.
[60] Daneben O. žemèl, demèl, dumèl < GEMELLU.
[61] Elwert §§ 79-84; Heilmann §§ 65-70; Pell., Schizzo §§ 32-37; Kramer, Hist. Gr. 97ff.
[62] Man würde *dedún erwarten.

Fälle mit sekundärer Prothese eines Stützvokals: *REJUNGERE > C. darzónze, O. ardónde "erreichen", RELEVARE > C. arleá, O. arlevá "aufziehen, züchten". Mit dem Palatalnexus zu einem Diphthong verschmolzen ist der Anlautvokal in MELIORE > C. mèo "besser". In die velare Reihe gewechselt haben *DE-MANE > C., O. domán "morgen", SIMILIARE > C., O. someá "gleichen" und das lautlich undurchsichtige *SINGLUTTU[63] > C. sanžóze "Schluckauf".

2.1.2.4.2. Aphärese des Anlautvokals tritt nur in wenigen Fällen ein: ACUTIARE > C., O. gutsá "schärfen", OBSCURU > C. škúro, O. skúro "dunkel".

2.1.2.4.3. Vortonige (primäre und sekundäre) Diphthonge kommen bes. in der Oltrechiusa vor[64]: LABORARE > C. lourá, O. lowrá "arbeiten", *CALCINA > C. kaltsína, O. čawtsína "Kalk", PAUSARE > C. pousá, O. pawsá "sich ausruhen".

2.2. Konsonantismus

2.2.1. Anlautkonsonanten

Vulglat. P ist erhalten[65]: *PICEOLU > C. petsuó, O. petsuò "Fichte", *PALANCINU > palankín "attrezzo da carpentiere"[66], *PALANCULA[67] > C. paránkora "offener Söller um das Futterhaus", PALA + -UTTA > C. paróta, O. palóta "badile con ferro piatto e quadrato", vorröm. *PALA > C. pála "steile Alpwiese", gall. *PETTIA > C., O. pètsa "Lappen", *PILIARE > C., O. peá „sich entzünden, brennen", PAXILLU > C., O. payséy "Radzapfen", PASTOR > C. páštro, O. pástro "Hirt".

2.2.1.1. Vulglat. B ist erhalten[68]: *BATILE > C., O. badín "Schaufel, Spaten", vorröm. *BAITA > C., O. báyta "Hütte", BIBERE > C. bée, O. bèe "trinken", *BÉTULLU > C., O. bedól "Birke", BENNA > C., O. béna "Wagenkorb", BECCU > C. bèk "Schnabel", BOVE > C., O. bò "Ochse", vorröm. *BOVA > C., O. bóa "Erdrutsch", BUCCA > C., O. bóča "Mund", BONU > C., O. bón "gut", *BONARE > boná „tramontare del sole o della luna"[69], BURSA > C., O. bórsa "Geldbeutel". Zu Beginn des 8. Jhs. ist frühaltbair. b > C. altbair. p geworden[70]. Demnach sind vor dem 8. Jh. entlehnt: frühaltbair. BISÔN > C. vizá (mit b- > v-) "herumspringen (von Kühen)", O. bèza, bíza „stato di eccitazione dei bovini causato dal caldo e dagli insetti, che può concludersi in maniera tragica per l'animale colpito"[71], frühahd. BLUTT > C. byóto "bloss, lauter, rein".

2.2.1.2. Vulglat. T ist erhalten[72]: TABULATU > C. towlá, O. tawlá "Heustadel", TALEA > C. táya "zum Sägen bereiteter Baumstamm", TELA > C. téra, O. téla "Leinwand", gall. TAMISIU > C. tamiéš, O. tamiés "Mehlsieb", TENERU > C., O. tréndo "weich", TRES > C., O. tré "drei", TERRA > C., O. tèra "Erde", TOLLERE > C. tuóy, O. tòle "nehmen", TONARE > C.,

[63] Vgl. Elwert § 81, 5, m. Anm. 253a. (falls nicht von *SUBGLUTTU auszugehen ist).
[64] Vgl. Gartner, Gramm. §§ 153-155 u. 172.
[65] Elwert § 89; Heilmann § 178; Pell., Schizzo § 39; Kramer, Hist. Gr. 100.
[66] Menegus Tamburin, Oltrechiusa 161.
[67] Kramer/Quartu/Finke 226
[68] Elwert § 90; Heilmann § 183; Pell., Schizzo § 39; Kramer, Hist. Gr. 100 ff.
[69] Menegus Tamburin, Oltrechiusa 45.
[70] Toth, Buch. 104.
[71] Menegus Tamburin, Oltrechiusa 42.
[72] Elwert § 91; Heilmann § 170; Pell., Schizzo § 43; Kramer, Hist. Gr. 101 f.

O. toná “tönen”, TONU > C., O. tón “Ton”. Anlautsonorisation findet sich bei:*TŪTTU (statt TŌTU) > C. dúto, O. dút “alle”. Palatalisierung t > č liegt vor bei TENIRE > O. čení neben tienî, C. tienî “halten”.

2.2.1.3. Vulglat. D ist erhalten[73]: DAMNU > C., O. dán “Schaden”, De-NOVU > C. danóo, O. danuóo, danuóvo “wieder”, *DISCULCEU > C. deškótso, O. deskótse “barfuss”, *DE-EX-TUTARE > C. (de)študá, O. destudá, destutsá “auslöschen”, *DUI (statt DUO) > C., O. dóy “zwei”, DEMANE > C. , O. domán “morgen”, DECEM > C. diéš, O. diés “zehn”, *DRAGIU > C. dréy, O. dráy “grobes Sieb”, *DE-APERIRE > C. daèrze “öffnen”, *DE-APER(I)TU > vèrto.

2.2.1.4. Vulglat. L ist erhalten[74]: *LACEU > C. látso, O. látse “Schlinge”, LABORE > C., O. laóro “Arbeit”, LAPATHIU > C. levatso, leátso, O. levátse “bronzene Pfanne”, LEPORE > C. lióro “Hase”, LIXIVA > C. lešía, O. lesíva “Lauge”, LUCANICA > C. lugánega “Wurst”, LIMA > C., O. líma “Feile”, LABINA > C. laína, O. lavína “Lawine”, LIGARE > C., O. leá “binden”, LONGU > C., O. lòngo “lang”.

2.2.1.5. Vulglat. R ist erhalten[75]: RUTABULU > C. redòw, O. redáw, redów, redès “Ofen-krücke”, RASTELLU > C., O. reštèl “Rechen”, RUSSU > C., O. rós “rot”, RAPA > C., O. ráo “Rübe”, ROTELLA > C., O. rodèla “Rädchen”, RUMPERE > C., O. rónpe “zerbrechen”, ROTA > C., O. ròda “Rad”, ROSA > C. ruóza “Rose”, O. ròza, ruóza, rguóza, RIVU > C., O. rú “Bach”. Got. RUKKA > C. ròča, O. ròtse “Spinnrocken”. Ausnahmen sind die Fälle mit Prothese: *REJUNGERE > C. darzónze, O. ardónde “erreichen“ und vorröm. *ALDIGÖR[76] + RECORDU > C. owtiguóy, O. awteguóy “Emd, fieno autunnale”.

2.2.1.6. Vulglat. F ist erhalten[77]: FEMINA > C., O. fémena “Frau”, FASCE > C. faš, O. fás “Reisigbündel”, FALCE > C. fòwtse, O. fáwtse “Sense”, *FUSTILE > C. feštín “Tränke”, FORAS > C., O. fòra “hinaus, draussen”, FOCU > C. fó, O. fuó “Feuer”, FEL > C., O. fiél (f.) “Galle”, FENU > C., O. fén “Heu”, FERRU > C., O. fèr “Eisen”, FESTA > C., O. fèšta “Fest”, FILU > C. fíro, O. fílo “Faden”, FILARE > C. firá, O. filá “spinnen”, FLORE > C., O. fiór “Blume, Blüte”, FEBRE > C., O. fióra “Fieber”, FICATU > C., O. figá “Leber”, FAME > C. fáme “Hunger”.

2.2.1.7. Vulglat. V ist erhalten oder kann schwinden unabhängig von der Färbung des folgenden Vokals[78]: *VĬDĔRE > C. véde, éde, O. véde “sehen”, VENDERE > C., O. vènde “verkaufen”, VENERIS (DIES) > C. véndres, O. véndre “Freitag”, VENIRE > C. veñí, O. ienî “kommen”, VERME > C. vèrmo, O. èrmo “Wurm”, VIVERE > C., O. víve “leben”, VILLA > C., O. víla „ Weiler”, VASCELLU > C. vašèl, O. vasèl “Bienenstock”, VACCA > C. váka, O. váča “Kuh”, VESPA > C., O. vèšpa, èšpa “Wespe”, *VOSTRU > C. vòš, O. vòs “euer”, VOCE > C. óš, O. guós “Stimme”, *VOLVITA > C., O. òta “Mal; Wende, Kehre”, *VOLERE > C. voré, O. golé. gwolé “wollen”.

[73] Elwert § 92; Heilmann § 173; Pell., Schizzo § 44; Kramer, Hist. Gr. 102.
[74] Elwert § 93; Heilmann §§ 84-86; Pell., Schizzo § 52; Kramer, Hist. Gr. 103.
[75] Elwert § 94; Heilmann § 102; Pell., Schizzo § 52; Kramer, Hist. Gr. 103.
[76] Zum Etymon vgl. Stampa 88 ff.
[77] Elwert § 95; Heilmann § 131; Pell., Schizzo § 41; Kramer, Hist. Gr. 104.
[78] Elwert § 96; Heilmann § 134; Pell., Schizzo § 40; Kramer, Hist. Gr. 104-106.

2.2.1.8. Vulglat. M ist erhalten[79]: MATRE > C., O. máre "Mutter", MAJU > C. mázo, O. máyo "Mai", MALU > C., O. mál "schlecht", MANU > C., O. mán "Hand", MARTIU > C. mártso, O. mártse "März", MAGIS > C. máy, O. mèy "nie", MELIORARE > C., O. meorá „bessern, verbessern", MENSE > C., O. més "Monat", MERCURIS (DIES) > C. mèrkuy, O. mèrkol "Mittwoch", MILLE > C., O. míle "tausend", MONTE > C. mónte (f.) "Alpwiese", O. „patrimonio di consorzio regoliero sfruttato a pascolo e in parte a foraggio"[80]. m ist durch homorganisches b ersetzt in: MITTERE > C. béte[81], O. méte, béte "setzen, legen, stellen".

2.2.1.9. Vulglat. N ist erhalten[82]: NATALE > C. nadá, O. nadál "Weihnacht", NASCERE > C. náše, O. náse "geboren werden", NEBULA > C. nèola , O. níola, núola"Wolke", *NULLIA > C. núya, O. nía "nichts", NOVE > C. nóe, O. nóve, nuóve "neun", NOVU > C. nóo, O. nuó, nuóvo, nuóo "neu", NECUNU > C. negún, O. nesún "kein-", NIGRU > C. négro, O. nègro "schwarz", NOSTRU > C. nòš, O. nòs "unser", NOCTE > C. nóte, O. nuóte "Nacht", NASU > C. , O. nás "Nase".

2.2.1.10. Vulglat. C vor E, AE, I[83] > č > ts: CERESEA > C. čariéža "Kirsche", O. tsariéza, CERNERE > C., O. tsèrne "scegliere; separare", CENTU > C., O. tsènto "hundert", CAELU > C., O. tsiélo "Himmel", *CEPULLA > C. , O. tséola "Zwiebel", CINGERE > C. tsénze "cingere, legare intorno", CINQUE > C., O. tsínke "fünf".

2.2.1.11. Vulglat. C vor A und AU > ć > č[84]: CAPU > C. čòw, O. čáw "Körper", CAMPU > C., O. čánpo "Feld, Acker", CAMPANA > C., O. čanpána "Turmuhr", CANALE > C. čaná "canale in legno; doccia per mulino o segheria", kanéo "canale", *CANNABIA > C. čanépa, O. čanépa, čanáypa "Hanf", CANE > C., O. čán "Hund", CANDELA > C. čandéra "Kerze", CABALLU > O. čavál "Pferd" (aber C. kaál, kavál), *CAMORCEU > C., O. čamórtsa "Gemse", CASA > C. čáza, O. čèza "Haus", *CALCINA > O. čawtsína neben C. kaltsína "Kalk", *CALCEA > C. čòwtsa, O. čáwtsa[85] "Strumpf", CALIDU > C. čòwdo, O. čáwdo "warm", *CAMISIA > C., O. čaméza "Hemd", CAPILLI > C. čaéy, O. čavéy, čavèy "Haar", CAMPU > C., O. čánpo "Feld, Acker". Anlautsonorisation findet sich bei CAMBA > C., O. žánba "Bein", CAUSA > C. gòwža, neben O. káwza, kòwza "Grund", CATTU > C. žáto, O. žate "Katze", CAVARE > žavá neben C. kaá, O. kavá "graben", CARDONE > C. O. žardón neben čardón "Distel".

2.2.1.12. Vulglat. C vor O, U und vor Konsonant ist erhalten[86]: COLLU > C., O. kòl "Hals", COLLE > C., O. kòl "Hügel", CUBARE > C., O. koá "brüten", CURRERE > C., O. kóre "rennen", CUNICULU > C. konío, O. koníčo "Kaninchen", CORPU > C., O. kòrpo "Körper", CORNU > C., O. kòrno "Horn", CULTRU > C. kóltro, O. kuótro "Pflugmesser", CRUDU > C., O. krú "roh", CRUCE > C. króš, O. krós "Kreuz", CULU > C., O. kú "Arsch", CUNA > C.

[79] Elwert § 97; Heilmann § 118; Pell., Schizzo § 51; Kramer, Hist. Gr. 106.
[80] Menegus Tamburin, Oltrechiusa 149.
[81] Auffällig ist allerdings, daß der umgekehrte Ersatz nie eintritt.
[82] Elwert § 98; Heilmann § 124; Pell., Schizzo § 51; Kramer, Hist. Gr. 106-107.
[83] Elwert § 100; Heilmann § 165; Pell., Schizzo § 46; Kramer, Hist. Gr. 108.
[84] Elwert § 102; Heilmann § 146; Pell., Schizzo § 48; Kramer, Hist. Gr. 108-112. Zum Zusammenfall von /ć/ und /č/ zu /č/ vgl. auch Toth, Buch. 115 ff.
[85] Daneben jüngere Entlehnung káltsa.
[86] Elwert § 99; Heilmann § 148; Pell., Schizzo § 45; Kramer, Hist. Gr. 107-108.

kúna “Wiege”. Anlautsonorisation liegt in folgenden Fällen vor: *CONFLATA > C., O. žonfedá “tormenta di neve con vento forte”, CRASSU > C., O. grás “fett”, germ. kruppa > C. grópo “Knoten”.

2.2.1.13. Vulglat. G vor E, AE, I[87] > C. z, O. d: *GENERU > C. zéndro, O. déndre “Schwiegersohn“, GEMELLU > O. demèl, dumèl, žemèl „Zwilling“, *GEMELLINU > C. zomelín, O. demelín “Zwilling“, *GENUCLU > C. zenóo, O. denóyo “Knie“, GERMANU > C. zarmán, O. dermán, darmán “Vetter”, GINGIVA > C. zanzía, O. gandía statt *dandía “Zahnfleisch”. Trotz unsicherem Etymon[88] scheint bei C. tsiérmo, O. tsírmol “Arve, Zirbelkiefer” < vorröm. *GIMBERU Anlautdesonorisierung[89] vorzuliegen.

2.2.1.14. Vulglat. G vor A, AU[90] > C. (*ğ >) ž, O. d: GALLU > C. žál, O. dál “Hahn”.

2.2.1.15. Vulglat. G vor O, U und vor Konsonant ist erhalten[91]: *GRANELLU > C., O. granèl “Getreide-, Hagelkorn”, GREMIU > C., O. grèn “Schoss”, GRANDE > C., O. grán, gránd “gross”, zu ahd. grîfan > C., O. grífe “Fusseisen”.

2.2.1.16. Vulglat. QU vor A, E, I[92] verlor bei einheimisch entwickelten Wörtern das labiale Element und wurde zu k vereinfacht: QUADRAGESUMA > C., O. karézema “Fastenzeit”, *QUETU > C. kéto, O. čét, kiét “still, ruhig”, QUINDECIM > C. kíneš, O. kínes “fünfzehn”, ECCU-ISTE > C. , O. kéšto “dieser”, vgl. aber QUATTUOR > C. kwátre, O. kwátro “vier”, QUATTUORDECIM > C. kwatòrdeš, kwatòrdes “vierzehn”. QwA- hat sich wegen durch Synalöphe unsilbisch gewordenem –w- > va- > a entwickelt in: ECCU-ALIQUID > C. álgo, O. árgo “etwas”. Bei C. kalkedún “irgendeiner” ist im Anschluß an Kramer/Quartu/Finke 44 von *QUALE-QUID-UNU und nicht von ECCU-*ALICUNU > auszugehen.

2.2.1.17. Germ. W erscheint erbwörtlich als v[93]: Langob. *waidanjan > C. vadañá, O. gwadañá “verdienen, gewinnen”, ahd. wara “schützende Obhut” > C., O. vára, ára “Brachfeld”.

2.2.1.18. Vulglat. S vor A, E, Ĭ, O, U ist erhalten[94]: *SABBATA > C. sábeda, O. sábo “Samstag“, *SALMURIA > C. salmóyra, sarmóyra, O. salmóra “Salzlake”, vorröm. *SALA > C., O. sála “Dachrinne”, SALE > C. sá, O. sál “Salz”, SELLA > C., O. sèla “Sattel”, SENTIRE > C., O. sentí “fühlen, hören”, SEME > C., O. séme “Same”, SICCU > C., O. séko “trocken, dürr”, SECARE > C. siá, O. seá “sägen”, *SEMINARE > C., O. semená “säen”, *SORICIA > C., O. sorítsa “Maus”, SOMNU > C., O. sòn “Schlaf”, SUDARE > C., O. sudá “schwitzen”, SUSU > C., O. sú “auf, hinauf, oben”, SULPHUR > C. sólfar, O. sólfer “Schwefel”. Statt SUBULA wird man besser von einem dissimilierten *SIBULA mit SI- > *sü- > su-: C. šúbia, O. súbia, zgúbia “Ahle”. Assimilation liegt vor bei *SUCTIARE > C. tsutsá, O. čučá “saugen”.

---

[87] Elwert § 106; Heilmann § 73; Pell., Schizzo § 47; Kramer, Hist. Gr. 113.
[88] Kramer/Quartu/Finke 397 rekonstruieren als Grundwort ein vorröm. *KIRMO.
[89] Vgl. Carlo Tagliavini, Il dialetto del Comelico. 2. Aufl. Feltre 1988, S. 133.
[90] Elwert § 105; Heilmann § 157; Pell., Schizzo § 48; Kramer, Hist. Gr. 113-114.
[91] Elwert § 104; Heilmann § 157; Pell., Schizzo § 45; Kramer, Hist. Gr. 113.
[92] Elwert § 109; Heilmann § 163; Pell., Schizzo § 49; Kramer, Hist. Gr. 114-115.
[93] Elwert § 110; Heilmann § 139; Pell., Schizzo § 42; Kramer, Hist. Gr. 120.
[94] Elwert § 112; Heilmann § 140; Pell., Schizzo § 53; Kramer, Hist. Gr. 115.

2.2.1.19. Vulglat. S vor Ī ist > š (in O. als [ś] realisiert) palatalisiert worden: *SIBULARE > C. šubyá, O. subyá “pfeifen”, SIC > C. ší, O. sí “ja”.

2.2.1.20. Vulglat. S erscheint vor stimmlosen Konsonanten als /š/, das in O. meist {s} geschrieben, aber als [ś] realisiert wird[95]: *EXPANTICARE > C., O. španteá “zerquetschen”, SCRIBERE > C. škríe, O. skríve “schreiben”, STOMACHU > C. štómego, O. stòmego “Magen”, STRAME > C., O. štráme “Heu”.

2.2.1.21. Vulglat. S erscheint vor stimmhaften Konsonanten als /ž/, das in O. meist {z} geschrieben, aber als [ź] realisiert wird[96]: *EXBRAMARE > C. žbramá “abrahmen”, *EXBATICULARE > zbadeá, entsonorisiert in C. špadeá “gähnen”.

2.2.1.22. Vulglat. SC vor A[97] erscheint in echt einheimischen Wörten in C. als š und in O. als s-[ś]: SCALA > C. šara, O. sála neben skála “Stiege, Leiter”, EXCALDARE > C. šowdá, O. sawdá “erwärmen”, *EXCAMPARE > C. ščanpá, O. skanpá “davonlaufen, entkommen”.

2.2.1.23. Vulglat. Z (TS)[98] ist erhalten: *TSUPP- > C., O. tsópa “Heuhaufen”, ABSENTIA > C., O. tséntsa “ohne”.

2.2.1.24. Vulglat. J (wie G vor E, I) > C. ž, O. d[99]: *JENUARIU > C. ženáro, O. dnèy “Januar”, JENIPERU > C. zenóro, O. denéver “Wacholder“, JUGU > C. zuógo, O. duóo “Joch”, JUNGERE > C. zónze, O. dónde “verbinden”, JUVENE > C. zóen, O. dóen “jung”, JUNIU > C. zúño, O. dúño neben žúño “Juni”, *JOVIA > C. zóyba, O. duóyba “Donnerstag“, *JIRE > C. zí, O. dí “gehen”.

2.2.1.25. Vulglat. CL- > č[100]: CLAMARE > C., O. čamá “rufen”, CLAVE > C. čáe, O. čáye “Schlüssel”.

2.2.1.26. Vulglat. GL- > (ǧ >) ž[101]: GLACIE > C., O. žátsa “Eis“, GLACIARE > C. , O. žatsá “gefrieren”.

2.2.1.27. Vulglat. PL- > py[102]: PLANU > C., O. pyán “eben, flach”, PLENU > C. pyén “voll“, *PLOIA > C. , O. pyóa “Regen”, PLOVERE > C. , O. pyóe “regnen”, PLAGA > C., O. pyága “Wunde“, *PLACĔRE > C. pyáže, O. pyáze “gefallen“. Unregelmässig entwickelt ist PLUS > C. pí “mehr”.

[95] Elwert § 114; Heilmann § 144; Pell., Schizzo § 61; Kramer, Hist. Gr. 116.
[96] Elwert § 114; Heilmann § 144; Pell., Schizzo § 61; Kramer, Hist. Gr. 117.
[97] Elwert § 115; Heilmann § 140; Pell., Schizzo § 63; Kramer, Hist. Gr. 118.
[98] Elwert § 116; Pell., Schizzo §§ 53 u. 46; Kramer, Hist. Gr. 119.
[99] Elwert § 117; Heilmann § 73; Pell., Schizzo § 50; Kramer, Hist. Gr. 119.
[100] Elwert § 118; Heilmann § 94; Pell., Schizzo § 54; Kramer, Hist. Gr. 120-123.
[101] Elwert § 120; Heilmann § 95; Pell., Schizzo § 55; Kramer, Hist. Gr. 123-124.
[102] Elwert § 118; Heilmann § 91; Pell., Schizzo § 54; Kramer, Hist. Gr. 124.

2.2.1.28. Vulglat. BL- > by[103]: *BLISTA > C. byéšta, O. byésta “Heuhaufen”, *BLETA > C. byéta “rote Rübe”, O. biédes “foglia della barbabietola”, BLANCU > C., O. byánco “weiss”, *BLAVA > C. byáva, O. byáa “Getreide, Korn”, *BLAVARIU > O. byaèr “Kornspeicher”.

2.2.1.29. Vulglat. FL- > fy[104]: *FLORIRE > C., O. fyorí “blühen; untergehen (Sonne)”, FLAMMA > C., O. fyáma “Flamme”, *FLOCCU > C., O. fyòko “Schneeflocke”.

2.2.2. Inlautkonsonanten
2.2.2.1. Einfache Konsonanten
2.2.2.1.1. Vulglat. P > C. –v- > ø[105]: PIPER > C. péar, O. péver, péer “Pfeffer”, PAPAVER > C. paá, O. paváre “Mohn”, *SAPERE > C. saé, O. savé “wissen”, *CEPULLA > C., O. tséola “Zwiebel”, LEPORE > C. lióro “Hase”, *(AR)RIPARE > C., O. ruá “ankommen”, SAPONE > C., O. saón „Seife“, SAPORE > C. saó, O. saór, savór “Geschmack”. Auch im Auslaut erscheint nie f[106]: LUPU > C. lóo, O. lóvo “Wolf”, RAPU > C., O. ráo, O. rávo “Rübe”.

2.2.2.1.2. Vulglat. B, das z.T. bereits mit vulglat. V um die Zeitenwende zusammengefallen war[107], ergibt in unserem Gebiet dasselbe Restulat wie P, nämlich -v-/-ø-: HABERE > C., O. aé “haben”, *ABETEU + -INU > C., O. avedín “Weißtanne”, *TABANA > C. taána “Hummel”, FABA > C., O. fáa “Bohne”, CABALLU > C. kaál, kavál, O. čavál “Pferd”, LABINA > C. laína, O. lavína “Lawine”, CEREBELLU > C. tsarvèl, O. tservèl “Gehirn”, SCRIBERE > C. škríe, O. skríe “schreiben”, CUBARE > C. koá “ausbrüten”, LABORE > C. laóro “Arbeit”, BIBERE > C. bée, O. bèe “trinken”, BIBI(T) > C. bée, O. bèe “trinkt”, *BIBUTU > C., O. beú “getrunken”, SEBU > C. siéo “Talg”.

2.2.2.1.3. Vulglat. –V-> -v-/-ø-[108]: vorröm. *BOVA > C. bóa “Erdrutsch”, *NEVICARE > C. ñeegá, O. neveá “schneien”, *NIVATA > O. neveáda “Schneegestöber”, JUVENE > C. zóen, O. dóen “jung” GINGIVA > C. zanzía, O. gandía “Zahnfleisch”, VIVERE > C., O. víve “leben”, NIVE > ñée, O. niéve „Schnee“, *UMBRIVA > C., O. onbría “Schatten”, PLOVERE > C. pióve, O. pióe “regnen”, *MOVĔRE > C. móe, O. muóve “sich bewegen”. Kein Wechsel –v- > C. -g-[109] findet sich in *EXVOLARE > C. owžorá, O. awzolá, owzolá.

Im Auslaut erscheint, wie schon bei P, nie -f: *PLOVI(T) > C., O. pióe “es regnet”, SCRIBI(T) > C. škríe, O. skríve “schreibt”, OVU > C. vóo, O. guóyo “Ei”, NIVE > C. ñée, O. niéve “Schnee”, NOVE > C. nóe, O. nóve, nuóve “neun”, CLAVE > C. čáe, O. čiáe “Schlüssel”, RIVU > C. rú “Bach”.

2.2.2.1.4. Vulglat. –T- > -d-: VITELLU > C., O. vedèl “Kalb”, CATENA > C., O. čadéna “Kette”, *ROTULARE > O. rodolá, -d- > -Ø- in C. reoltá “wälzen”, DIGITALE > C. dedá, O. dedál “Fingerhut”, LATINU > C., O. ladín “flink”, *POTERE > C., O. podé “können, dürfen”,

[103] Elwert § 118; Heilmann § 92; Pell., Schizzo § 55; Kramer, Hist. Gr. 124.
[104] Elwert § 118; Heilmann § 93; Pell., Schizzo § 54; Kramer, Hist. Gr. 124.
[105] Elwert § 121; Heilmann § 179; Pell., Schizzo § 64; Kramer, Hist. Gr. 126-127 und Kramer, Amp. 56 zur Rolle von Ø als Hiattilger im Amp.
[106] Vgl. Toth, Buch. 134 f.
[107] Lausberg § 373.
[108] Elwert § 135; Heilmann § 135; Pell., Schizzo § 67; Kramer, Hist. Gr. 137-138.
[109] Elwert § 96, 4; Toth, Buch. 138.

*EXIUTA > C. awšúda, O. ainsúda, insúda “Frühling”, *CRITARE > C. , O. kridá “schelten, schimpfen”.

2.2.2.1.5. Im rom. Auslaut ist aus T entstandenes –d gefallen[110]: 1. in den Partizipialendungen –ĀTU, -ĪTU, -ŪTU: MANDATU > C., O. mandá “gesandt”, *LAXIATU > C. lašá, O. lasá “gelassen”, VESTITU > C. veští, O. vestí “bekleidet”, *POTUTU > C., O. podú “gekonnt”, *VIDUTU > C., O. vedú “gesehen”. 2. in den übrigen Fällen dieser Suffixe: LARICATU > C. lariá, O. areá[111] “Lärchenharz”, TABULATU > C. towlá, O. tawlá “Heustadel”. 3. bei den folgenden Verbalformen der 3. Sg. DAT > C., O. dá “gibt”, STAT > C., O. štá “steht” sowie der 2. Pl.: LAVATIS > C. laá, O. lavá “ihr wascht”, *POTETIS > C., O. podé “ihr könnt”, VENITIS > C. veñí, O. ienî “ihr kommt”, FINITIS > C. fení, O. finî “ihr beendet”, *JITIS > C. zí, O. dî “ihr geht”. 4. bei den folgenden Substantiven auf –ĀTE, -ŌTE, -ĒTU: AESTATE > C. ištá, aber O. istáde “Sommer”, NEPOTE > C. neò; O. nevò, aber nevòdo “Neffe”, ACETU > C. azé; aber O. aziédo “Essig“. Erhalten ist T , wenn zwischen Velar und Dental Synkope eingetreten ist: *VOCITU > C. vóyto, O. guéyto, guóyto “leer”.

2.2.2.1.6. Vulglat. intervokalisches D schwindet auch dann nicht, wenn es an einer Morphemgrenze steht[112]: ADORARE > C., O. adorá “verehren”, CODA > C., O. kóda “Schwanz“, VIDERE > C., O. véde “sehen“, DUODECIM > C. dódeš, O. dódes “zwölf“, TREDECIM > C. trédeš, O. trédes “dreizehn“, QUATTUORDECIM > C. kwatòrdeš, kwatòrdes “vierzehn“, SEDECIM > C. sédeš, sédes “sechzehn“, CREDERE > C. kréde, O. kréde “glauben”, NUDU > C., O. (> ital. nudo ?) > núdo “nackt”, SUDORE > C., O. sudór “Schweiß”, *MEDIU DIE > C. mezodí, medodí “Mittag”. Während MEDULLA > C. medóla „Mark“ regelrecht entwickelt ist, erscheint im folgenden Reflex in Cortina –g- wie ein sek. Hiatustilger: *MEDULLU > C. mégol neben O. medól, midól “Mark“. Klare Fälle von Schwunde liegen vor in *SEDENTARE > C. šentá, O. sentá “sich setzen”, und QUINDECIM > C. kíneš, kínes “fünfzehn“.

2.2.2.1.7. Vulglat. D schwindet im rom. Auslaut: CRUDU > C., O. krú “roh”, PALUDE > C. parú, O. palú “Sumpf”, PEDE > C., O. pè “Fuss”. Bei C. fiédo[113] liegt wohl die Entwicklung *FRĬGIDU > C. *FRIJDU > *friédo > C. fiédo vor.

2.2.2.1.8. Vulglat. C vor E, I[114] > C. –ž-/z [ź] (> Ø), O. –z-: ACETU > C. azé; O. aziédo “Essig“,COCERE > C. kuóe, O. kuòze “kochen”, *TĀCĔRE > C. táže, O. táze “schweigen”, PLACERE > C. piáže, O. piáze “gefallen”.

2.2.2.1.9. Vulglat. C vor E, I im rom. Auslaut > C. –š/s, O. –s [ś]: LARICE > C. láreš, O. láres “Lärche”, DECEM > C. diéš, O. diés “zehn”, PACE > C. páš, O. pás “Friede”, LUCE > C. lúš, O. lús “Licht”, DICI(T) > C. díš, O. dís “sagt”, FACI(T) > C. fèš, O. fès “macht”.

---

[110] Elwert § 122; Heilmann § 171; Pell., Schizzo § 68; Kramer, Hist. Gr. 127-128.
[111] Mit deglutiniertem Artikel.
[112] Elwert § 128; Heilmann § 174; Pell., Schizzo § 69; Kramer, Hist. Gr. 132-133.
[113] Menegus Tamburin, Oltrechiusa hat nur kañítse „freddo intenso, pungente“, das offenbar eine Abl. von *CANIA ist (Kramer/Quartu/Finke 43), dagegen finden sich in Venas di Cadore fiédo und friédo.
[114] Elwert § 123; Heilmann § 166; Pell., Schizzo § 46; Kramer, Hist. Gr. 129.

2.2.2.1.10. Vulglat. C vor A[115] > C. -g- (> -y- > Ø): PACARE > C., O. pagá "zahlen", SUFFOCARE > C., O. sofeá "ersticken", JOCARE > C. zuyá, O. duyá "spielen", *FRICARE > C., O. šfreá "abreiben", DOMINICA > C., O. doméña "Sonntag", LUCANICA > C., O. lugánega "Wurst", CARRICARE > C., O. čariá "beladen", *SUCARE > C., O. suyá "trocknen", SPICA > O. spía „Ähre", *SPICU > C. špígo "Ähre", VESSICA > C. vešía, O. vesía "Harnblase", URTICA > C., O. ortía "Brennessel". C nach AU verhält sich wie in nachkonsonantischer Stellung: PAUCA > C. *POCA > C., O. póka "wenig (f.)".

2.2.2.1.11. Vulglat. C vor O, U[116] > - g-: SECURU > C., O. segúro "sicher", NECUNU > C. negún "keiner". Bei SPECULU > C., O. špèčo "Spiegel" liegt Palatalisierung des sek. Nexus –C'L- vor, wobei dies Entlehnung natürlich nicht ausschließt, denn OCULU > ergibt in C. vóyo, und òčo ist jüngere Entlehnung.

2.2.2.1.12. Vulglat. C vor U im Auslaut ist, wie die vergleichbaren Fälle der anderen Okklusiva, durch Vokal gedeckt und daher wie intervokalisch behandelt worden: LACU > C., O. lágo "See", FOCU > O. fuó "Feuer", JOCU > C. zuógo, O. diógo, zlògo[117] "Spiel". Es fragt sich allerdings, ob dies tatsächlich die einheimische Entwicklung ist, denn daneben stehen die Belege FOCU > C. fó, LOCU > C., O. luó "Ort", wo –C- geschwunden ist.

2.2.2.1.13. Vulglat. intervokalisches G vor E, I > C. –ž/z-, O. –d-: LEGERE > C. liéze, O. algéde, ingéde, aliéde, liéde "lesen", CALIGINE > C. kalížine, O. kaligín (wohl nicht erbwörtlich) "Russ", *INCUGINE > C. ankúzin, O. ankúdin, inkúden "Amboß", LEGI(T) > C. liéze, O. liéde "liest", *REJUNGI(T) > C. darzónze, O. ardónde "holt ein", EXFRANGI(T) > C. šfranzéa "klemmt ein". Die weitere Entwicklung > Ø ist in zahlreichen Fällen eingetreten: VIGINTI > C., O. vínte "zwanzig", *FRAGINA > C. fèrna, O. fraína "Erdrutsch, rutschiges Gelände", VIGILIA > C., O. véa "Vorabend", DIGITALE > C. dedá, O. dedál "Fingerhut". Wenn –GjU- in den rom. Auslaut zu stehen kam, entwickelte sich G > –y- > C. ø: *DRAGIU > C. dréy, O. dráy "Scheidesieb".

2.2.2.1.14. Vulglat. G vor A[118] > C. -g- (> Ø): PLAGA > C., O. pyága "Wunde", *FRUGARE > C., O. fruá "verbrauchen", *DOGA > C., O. dóa "Fassdaube", LIGARE > C., O. leá "binden", RUMIGARE > C., O. rumiá "wiederkäuen", STRIGA > C., O. štría "Hexe.

2.2.2.1.15. Vulglat. G vor O, U ist im rom. Inlaut erhalten[119]: *MAGONARE > C. magóná[120] "Verstopfung haben"[121], JUGU > C. zuógo, aber geschwunden in O. duóo "Joch".

2.2.2.1.16. Vulglat. G vor U tritt nie in den rom. Auslaut und ist daher intervokalisch behandelt: *SPAGU > C. špágo "Schnur, Bindfaden"

---

[115] Elwert § 124; Heilmann § 150; Pell., Schizzo § 73; Kramer, Hist. Gr. 129.
[116] Elwert § 125; Pell., Schizzo § 70; Kramer, Hist. Gr. 130.
[117] Ob hier eine weitere Form eines verhärteten Diphthongs (wie bei O. rguóza < ROSA) vorliegt, wage ich vorläufig nicht zu entscheiden.
[118] Elwert § 130; Heilmann § 159; Pell., Schizzo § 73; Kramer, Hist. Gr. 131.
[119] Elwert § 131; Heilmann § 159; Pell., Schizzo § 70; Kramer, Hist. Gr. 131-132.
[120] Fraglich ist allerdings, ob O. maón „superbioso, tronfio"(Menegus Tamburin, Oltrechiusa 141) hierher gehört.
[121] Kramer/Quartu/Finke 182.

2.2.2.1.17. Vulglat. L[122] in O. durchgehend erhalten, in Cortina tritt dafür häufig -r- ein: FILARE > C. firá, O. filá "spinnen", *MARTIOLA > C. martsòra, O. martsòla "Märzroggen", *STĒLA > C. štéla, O. stèla "Stern". vorröm. *SALA > C., O. sála "Rinne", PULICE > C. púleš, O. púles "Floh", COLORE > C., O. kolór "Farbe", ILLA > *ILA[123] > ra „die (best. Art.)".

2.2.2.1.18. Vulglat. L vor E, I, U, das in den rom. Auslaut tritt, schwindet, bes. in Cortina, häufig: APRILE > C., O. awrí "April", CULU > C. kú, aber Pl. kúles, O. kú, pl. cús „Arsch", MEL > C., O. miél "Honig", FEL > C. fiél "Galle", MALE, MALU > C., O. mál "schlecht", PALU > C. pálo "Pfahl", SALE > C. sá, O. sál „Salz". Bei *FUSTILE > C. feštín "Tränke" ist die „offene" Endung durch –n gedeckt worden, falls nicht einfach von *FUSTINU auszugehen ist. (L, LL + Pl.-Ī wird bei den Konsonantenverbindungen behandelt.)

2.2.2.1.19. Vulglat. R ist intervokalisch erhalten[124]: SERA > C., O. séra "Abend", FARINA > C., O. farína "Mehl", MORIRE > C., O. morí "sterben", *SORICIA > C., O. sorítsa "Maus", FORAS > C., O. fòra "hinaus, draussen", PAR(I)ETE > C., O. paré "Wand".

2.2.2.1.20. Vulglat. R bleibt auch im (z.T. als Inlaut behandelten) Auslaut bestehen: DURU > C., O. dúro "hart", MARE > C., O. már "Meer", MURU > C., O. múro "Mauer", FLORE > C., O. fiór "Blume, Blüte", SARTORE > C. sartuó, O. sartór "Schneider", COR > C. kuóre, O. kuór "Herz". Hingegen ist R in den Endungen –ĀRE, -ĒRE, -ĔRE, -ĪRE geschwunden: PARARE > C., O. pará "radunare il bestiame", PARERE > C., O. paré "scheinen", *POTERE > C., O. podé "können", CURRERE > C., O. kóre "laufen", *MOVĔRE > C. móe, muóve "bewegen", DORMIRE > C. dromí, O. dormí, duormí "schlafen", FINIRE > C., O. fení, fini "beenden".

2.2.2.1.21. Vulglat. F kann intervokalisch nicht auftreten[125]; Ausnahmen sind Fremdwörter und Zusammensetzungen. Wie zu erwarten, entwickelt es sich -v- > -Ø-: *EXTUFA > C., O. štúa "soggiorno di casa rustica foderato in legno; costruzione di corso d'acqua per ricavare un ristagno nel quale far affluire una fluitazione"[126], SCROFA > C. škròa, O. skróa "weibl. Schwein". Es bleibt allerdings in einigen kenntlichen Zusammensetzungen[127] erhalten: TRIFOLIU > C. štrafúoy, O. strafuóy "Klee".

2.2.2.1.22. Vulglat. S > –z-[128]: CASA > C. čáza, O. čáza, čèza "Haus", ROSA > C. ruóza, O. ruóza, rguóza "Rose", *DISUSARE > C. dežuzá, O. dezuzá "entwöhnen", frühaltbair. BISÔN >

---

[122] Elwert § 132; Heilmann § 87; Pell., Schizzo § 75; Kramer, Hist. Gr. 135-136.

[123] Dagegen ILLU > C. él „der" (seit Elwert wird ja angenommen, daß Doppel-L nicht rhotaziert wird, weshalb anstatt von STELLA jeweils von *STELA ausgegangen wird). Von *ILA statt ILLA ist z.B. auch für buch. âla „sie" (und danach âl „er") auszugehen.

[124] Elwert § 133; Heilmann § 102; Pell., Schizzo § 76; Kramer, Hist. Gr. 136.

[125] Lausberg § 372; Elwert § 134; Heilmann § 132; Pell., Schizzo § 66; Kramer, Hist. Gr. 137.

[126] Menegus Tamburin, Oltrechiusa 217.

[127] Ferdinand de Saussure, Grundzüge der allgemeinen Sprachwissenschaft, dt. Übers. von Herman Lommel. 2. Aufl. Berlin 1967, S. 158, gibt als vergleichbare Beispiele „drei-zehn" und „vierzehn" und spricht von „assoziativer Abhängigkeitsbeziehung". Mit anderen Worten: Die „relative Motiviertheit" der Bestandteile ist es, welche in unserem Fall das –F- konserviert, d.h. partielle Aufhebung der Motivation des Zeichens hebt ein Lautgesetz auf! Allerdings bleibt es ein Rätsel, weshalb wir in C. zwar kwatòrdeš „14" und sédeš „16", daneben aber kíneš „15" haben, wo also die relative Motiviertheit trotz der paradigmatischen Wirkung der Zahlenreihe gerade in dem einen Fall der Zahl 15 *nicht* eingetreten ist.

[128] Elwert § 136; Heilmann § 141; Pell., Schizzo § 79; Kramer, Hist. Gr. 138-139.

C. vizá, O. bèza, bíza “herumspringen (von Kühen)”. Nach AU wird S wie nachkonsonantisch behandelt: PAUSARE > C. powsá, O. pawsá “rasten”.

2.2.2.1.23. Vulglat. S ist im rom. Auslaut erhalten: NASU > C., O. nás “Nase”, *MUSU[129] > mus „Gesicht“, FUSU > C. fús “Spindel”. Haplologie liegt vor in: SUSU > C., O. sú “hinauf, oben”, JUSU > C. zò, O. dó “hinunter, unten”.

2.2.2.1.24. Vulglat. S vor Ī > C. -ž-, O. –z-: *COSIRE > C. koží, O. kozí “nähen”.

2.2.2.1.25. Vulglat. –J- > C. -z-, O. (-z- >) d[130]: JEJUNU > C. dezún, O. dozún (vielleicht aus zu erwartendem *dodún dissimiliert) “nüchtern”.

Bei *JUNARE > C. zuná, O. duná “fasten“ ist die Anlautsilbe JE- gefallen, bevor JU- palatalisiert wurde, da es wie am Wortanfang behandelt ist.

2.2.2.1.26. Vulglat. J ergibt im rom. Auslaut –y: MAJU > C. mázo, O. máyo “Mai”.

2.2.2.1.27. Vulglat. –M- ist erhalten[131]: DE-MANE > C., O. domán “morgen”, FEMINA > C., O. fémena “Frau, Gattin”, *GEMERE > C. zéme, O. déme “stöhnen, seufzen”, Art. + (A)MITA > C. rámeda, O. ámeda “Tante”, CAMISIA > C., O. čaméza “Hemd”.

2.2.2.1.28. Vulglat. M ist im rom. Auslaut nur dort erhalten, welche es vokalisch „gedeckt“ ist, sondern ist M > -n eingetreten: STRAME > C., O. štráme “Stroh”, POMU > C., O. pómo “Apfel”, FAME > C. fám (offenbar spät < *fáme verkürzt) “Hunger”, LUME > C., O. lún “Licht, Lampe”, PRIMU > C., O. prín “erster”, FUMU > C., O. fún “Rauch”.

2.2.2.1.29. Vulglat. N bleibt inlautend erhalten[132]: LUNA > C., O. lúna “Mond”, CUNEU > C. kóiñ, O. kóin “Keil”, LUNIS (DIES) > C., O. lúnes “Montag”, CANALE > C. čaná “canale in legno; doccia per mulino o segheria”, kanéo “canale”, O. kanál, LUCANICA > C., O. lugánega “Wurst”. Dissimilation n ~ n > l ~ n liegt vor in CANONICA > C., O. kalònega “Pfarrhaus”. N + Ī > ñ: VENIRE > C. veñí, O. ienî “kommen”, jedoch TENIRE > C. tienî, O. tienî, čenî “halten”.

2.2.2.1.30. Vulglat. N wird im rom. Auslaut > -n, das nie als [ŋ][133] realisiert wird: BONU > C., O. bón “gut”, CANE > C., O. čán “Hund”, CATINU > c. čadín “recipiente rotondo in legno tornito del diametro di 30 cm. per uso di cucina”[134], SABULONE > C. saarón, O. sabión “Sand”, FENU > C., O. fén “Heu”, JUVENE > C. zóen, O. dóen “jung”, PLENU > C., O. pién “voll”, MANU > C., O. mán “Hand”, PECTINE > C., O. pètin “Kamm”, *TERMINE > C., O. tèrmin “Grenzstein”, SONU > C., O. són “Schall, Klang”, CALIGINE > C. kalížine, O. kaligín “Russ”, AERUGINE > C. rúzin, O. rúden, rúdin “Rost“, *INCUGINE > C. ankúzin, O. ankúdin, inkúden “Amboß”, FRAXINU > C., O. frásin “Esche“. Da in unserem Gebiet der

[129] Kramer/Quartu/Finke 207.
[130] Elwert § 137; Heilmann § 74; Pell., Schizzo § 80; Kramer, Hist. Gr. 139-140.
[131] Elwert § 138; Heilmann § 119; Pell., Schizzo § 77; Kramer, Hist. Gr. 140.
[132] Elwert § 139; Heilmann § 125; Pell., Schizzo § 78; Kramer, Hist. Gr. 141-142.
[133] Vgl. Toth, Buch. 162 ff.
[134] (Regoles d’Ampezzo ed.), Vocabolario italiano-ampezzano. Cortina d’Ampezzo 1997, S. 94.

Palatalisations-Plural etwa so verbreitet ist wie der sigmatische, läßt sich im Einzelfall strukturell nicht voraussehen, wie die betreffende Pluralform lautet, vgl. C. čéy, O. čáy, čèy "Hunde", C. báñes "Bäder", C. dáne, O. dánes "Schäden", C. botóy "Knöpfe", C. čadís "hölzerne Näpfe".

2.2.2.2. Konsonantenverbindungen

2.2.2.2.1. Labial + Konsonant[135]

In den Gruppen –PT-, -BT-, -PS-, -BS-, -BSC-, -BST- wird der Labial an den folgenden Konsonanten assimiliert: SCRIPTU > C., O. škríto "geschrieben", RUPTU > C., O. róto "gebrochen", SUBTU > C., O. sóte "unter", SUBTILE > C., O. sotíl "dünn", zu SUBSTARE > C., O. sóšta "Unterstand". Regressive Assimilation liegt vor bei CAPTARE > C., O. čapá "bekommen, finden". Bei *METIPSIMU[136] > C. medèmo "selbst, von sich aus" ist PS'M > m geworden. Bei ABSCONDERE > C., O. škònde "verstecken" ist lat. ABS- falsch abgetrennt worden, bevor eine Assim. stattfinden konnte. Entlehnt und außerdem unregelmässig entwickelt ist: ABSINTHIU[137] > C. abisíntsio, abisínsio "Wermut".

2.2.2.2.2. Dental + Konsonant[138]. Die sekundären Verbindungen –T-D- und –D-T- haben sich > C. -t-, -t entwickelt: *PEDITARE > C., O. petá "stoßen", NITIDU > C., O. néto "sauber, rein".

2.2.2.2.3. Velar + Konsonant. 1. In den Verbindungen –CT-[139] und –GT- wird der Velar an den Dental assimiliert: COCTU > C., O. kuóto "gekocht", *DĪCTU > C., O. díto "gesagt", RUCTU > C. ròto „Rülpser", LACTE > C., O. láte "Milch", SUCTU > C., O. súto „trocken", *VOCITU > C. vóyto, O. guéyto, guóyto "leer". In den folgenden beiden Fällen schwand –G-, bevor sich ein sek. Nexus –G'T- bilden konnte: DIGITU > C., O. diédo "Finger", *FRIGIDU > C., O. fiédo "kalt". Metathese ist eingetreten bei *STRUCTARE[140] > C. štrutá, nicht aber in O. stúrtá "die Heuarbeit beenden". 3. -G-C- > C. -k-:*FIGICARE > C. fičá, O. fitsá "stecken". 4. Vulglat. –X- im rom. In- und Auslaut > C. š, O. s[141]: COXA + ONE > C. košón, O. kosón "Schweinekeule", SAXU > C., O. sás "Stein", germ. TAXÔ > C. tás "Dachs", TOXICU > C., O. tósego "Gift", *PAXILLU > C., O. payséy "Radzapfen", LIXIVA > C. lešía, O. lesíva "Lauge". Erhalten ist –ks- im nicht ganz durchsichtigen MAXILLARE > C. martselá "Backenzahn" und in dtirol. rúkksąkχ > C. ruksòk "Rucksack". 5. Vulglat. –GN- erscheint im rom. In- und Auslaut als ñ (> n)[142]: COGNOSCERE > C. konóše "kennen", STAGNARE > C., O. štañá "Blut stillen; verzinnen", LIGNAS > C. léñes "Brennholz", AGNELLU > C. añèl, O. nèlo "Lamm", COGNATU > C., O. koñá "Schwager", PIGNU > C., O. péño "Pfand", SIGNU > C. séñ, O. séño "Zeichen", LIGNU > C., O. lén "Holz", PUGNU > C. púiñ, O. púin "Faust", STAGNU > C., O. štáyn "Zinn".

2.2.2.2.4. Konsonant + Velar. Nachkonsonantisches C, G entwickelt sich wie nach AU und im Anlaut. 1. Beispiele für Konsonant + C, G vor A[143]: BLANCA > C. byáŋka, O. byénča "weiss

[135] Elwert § 140; Heilmann § 182; Pell., Schizzo § 91; Kramer, Hist. Gr. 149.
[136] Kramer/Quartu/Finke 195. Daneben entlehntes ištéso (C.), ištés (O.) < ISTE-IPSE, Kramer/Quartu/Finke 157.
[137] Kramer/Quartu/Finke 1.
[138] Elwert § 141; Kramer, Hist. Gr. 143.
[139] Elwert § 142; Pell., Schizzo § 91; Kramer, Hist. Gr. 144.
[140] Kramer/Quartu/Finke 351.
[141] Elwert § 143; Heilmann § 143; Pell., Schizzo § 92; Kramer, Hist. Gr. 144.
[142] Elwert § 144; Heilmann § 162; Pell., Schizzo § 93; Kramer, Hist. Gr. 145.
[143] Elwert § 145; Heilmann § 164; 161; Pell., Schizzo § 95; Kramer, Hist. Gr. 146.

(f.)", *MANCAT > C. mánča "fehlt", FALCARIU > C. fowčá "Sensenstiel", germ. STANGA > C. štánga "Stange", LONGA > C. lònga (f.) "lang, weit", CALCARIA > C. čioučèra[144], čawčèra "Kalkofen", FURCA > C., O. fórča "Heugabel", LARGA > C., O. lárga "breit, weit", MUSCA > C., O. móša "Fliege", THEOTISCA > C. todéška "deutsch". 2. Beispiele für Konsonant + C, G vor E, I[145]: *INGENIARE > C. inzeñá "verschaffen, bereitstellen", (IN-)DE-AB-LONGE > C. indalònze, O. dalònde "fern, weit", GINGIVA > C. zanzía, O. gandía "Zahnfleisch" STRINGERE > C. štrénze, O. strénde "zusammenziehen", EXPENDI(T) > Co., O. špènde „ausgeben", DULCE > C., O. dóltse "süss", *MULGĔRE > C. móze, O. móde "melken", FALCARIU > C. fowčá "Sensenstiel", PORCELLU > C., O. portsèl "Schwein", *CAMORCEA > C., O. čamórtsa "Gemse", ARGENTU > C. arzènto, O. ardènto "Silber". Statt von *ANCE ist auszugehen von *ANQUE > C., O. ánke. 3. Beispiele für Konsonant + C, G vor O, U[146]: BLANCU > C., O. biánko "weiss", *RUNCU > C. rònko "Wiese mit felsigem Grund", FUNGU > C. fónža, O. fóngo "Pilz", LONGU > C., O. lòngo "lang, weit", STRANGULARE > C. štrangorá, O. strangolá "erwürgen", LARGU > C., O. lárgo "breit, weit", THEOTISCU > C. todéško "deutsch".

2.2.2.2.5. Verbindungen mit L. 1. Beispiele für L + Konsonant. 1.1. Bei L + Dental/Alveolar[147] wird L > w velarisiert und kann schwinden: CALIDU > C. còwdo, O. čáwdo "warm", *CALCINA > C. kaltsína, O. čawtsína "Kalk", DULCE > C. dóltse, O. dólts "süss", SALTARE > C. sowtá, O. sawtá "springen", CULTRU > C. kóltro, O. kuótro "Pflugmesser", FALSU > C. fòwtso, O. fáwts, sfòwts "falsch". 1.2. Erhalten blieb L in den Verbindungen –LB-, -LV-, -LP-, -LM-, -L-QU-[148]: zu ALBA > C. ko l albizéa "all alba", PULVERE > O. pólver, aber C. pólar "Staub, Pulver", MALVA > C., O. málva "Malve", VULPE > C., O. ólpe, vólpe "Fuchs", CULME > C. kólmo, O. cólmo "Gipfel", CULMINE > O. kólmen „punto d'unione delle falde dei tetti"[149], *SALMURIA > C. salmóyra, sarmóyra (mit Ass.), O. salmóra "Salzlake", ALIQUID > C. álgo, O. árgo (mit unklarem r) "irgendetwas". 1.3. Dissimilation L + Konsonant > C. r + Konsonant bzw. R + Konsonant > C. d + Konsonant findet sich in CULTELLU > C., O. kortèl "Messer". 2. Beispiele für Konsonant + L: 2.1. In den prim. und sek. Verbindungen –PL-, -BL-, -FL- wird L > l (> y)[150]: SUBULA > C. šúbia, O. súbia, zgúbia "Ahle", TABULATU > C. towlá, O. tawlá "Scheune", SUFFLARE > C. sofiá, O. sufiá "blasen, schnauben, keuchen". Im folgenden Beispiel trat keine Synkope ein: RUTABULU > C. redòw, O. redáw, redów, redès "Ofenkrücke". Wie im Dolomitenlad.[151], schwindet L auch in dem etymologisch nicht ganz durchsichtigen, *CONFLATA > C., O. žonfedá "tormenta di neve con vento forte". 2.2. Vulglat. –C'L-, -G'L- > y bei früher und >č/ğ (> ž) bei später Synkope[152]: OCULU > C. vóyo (jünger òčo), O. guóyo "Auge", TRAGULI > C. traís, O. tráye, trae "Fuder", VECLU > C., O. vèčo "alt", UNGULA > C. ónža, O. óngа "Fingernagel; Huf". Auffällig ist *SU(B)GLUTTU > C. sanžóze, O. siótse, suiòtse"Schluckauf". Nachkonsonantisch findet sich das gleiche Ergebnis: *MUSCULU > C. múšče, O. múščo "Moos", SARCULU > C.

[144] Form aus Kramer/Quartu/Finke 62.
[145] Elwert § 145; Heilmann §§ 74 u. 165; Pell., Schizzo § 95; Kramer, Hist. Gr. 146.
[146] Elwert § 145; Kramer, Hist. Gr. 147.
[147] Elwert § 146; Heilmann § 89; Pell., Schizzo § 97; Kramer, Hist. Gr. 147-149.
[148] Elwert § 147; Pell., Schizzo § 97; Kramer, Hist. Gr. 149-150.
[149] Menegus Tamburin, Oltrechiusa 69.
[150] Elwert § 149; Pell., Schizzo § 98; Kramer, Hist. Gr. 150-151.
[151] Elwert § 149; Toth, Buch. 176.
[152] Elwert § 150; Heilmann § 96; Pell., Schizzo § 98; Kramer, Hist. Gr. 151-152.

sárča, O. sárče “Jäthacke”, *ARISTULA > C., O. ríšča “Holzsplitter”. Abweichende erbwörtliche Entwicklung des sekundären Nexus –G-L- liegt in JUNGULA > C. δónte “Lederriemen“ vor, wo der velare Verschluss durch einen dentalen ersetzt ist. Merkwürdig ist *VITRUSCULU[153] > C. bróya “eruzione eczematica[154]”. 2.3. Die Verbindung –RL- ist erhalten in der Abl. von CURRERE > C., O. kórlo “Garnwinde, Haspel”.

2.2.2.2.6. Verbindungen mit R. 1. Beispiele für R + Konsonant: Die Verbindungen –RT-, -RD-, -RP-, -RB-, -RF-, -RV-, -RM-, -RN-, -RS- sind erhalten[155]: QUATT(U)ORDECIM > C. kwatòrdeš, O. kwatòrdes “vierzehn”, ARDE(T) > C., O. árde “es brennt”, CORPU > C., O. kòrpo “Körper”, *HERPICE > C. érpeš, O. érpes “Egge”, BARBA > C., O. bárba “Onkel”, FORFICE > C. fòrfeš, O. fòrfes, fòrfis “Schere”, NERVU > C. nèrvo “Nerv”, CORVU > C. kròo, O. kòrvo “Rabe”, *ARMELINU > C., O. armelín “Hermelin; Wiesel”, DORMIRE > C. dromí, O. dormí, duormí “schlafen”, GERMANU > C. zarmán “Vetter”, FURNU > C. fórno “Backofen”, HIBERNU > C., O. invèrno “Winter”, CORNU > C., O. kòrno “Horn”, CARNE > C., O. kárne “Fleisch”, INFERNU > C., O. infèrno “Hölle” BURSA > C., O., bórsa “Beutel”, URSU > C. órso “Bär”. Statt von ERECTU ist auszugehen von *ER(C)TU[156] > èrto „steil“. 2. Beispiele für Konsonant + R: 2.1. In den Verbindungen –PR-, -BR-, -P-R-, -B-R- wird der Verschlusslaut velarisiert und bildet zusammen mit dem vorausgehenden Vokal einen fallenden Diphthong:[157] CAPRA > C. čòwra, O. čáwra “Ziege”, SUPRA > C., O. sóra “auf”, FABRU > C. fòwro, O. fáwro “Schmied”, FEBRE > C., O. fióra “Fieber”. *POPRU[158] > *pówro > *pòro > C., O. pór “arm”. UBERE > C., O. úro “Euter” setzt wohl älteres *üwre voraus.[159] Erhalten ist –PR- in COMPARARE > C. kronpá, O. konprá “kaufen; gebären” und FEBRUARIU > C., O. febráro “Februar”, die wohl entlehnt sind. 3. -´TR- sowie -´DR- > -r-: *ANITRA > C., O., ánera “Ente”, *VETRU > C. viére, O. viéro „Fensterscheibe”. 4. -TR´- sowie -DR´- > -r-: QUADRAGINTA > C., O. kwaránta “vierzig”, *EXQUADRARE > C. škwayrá “Balken kanten, abvieren”. Nachkonsonantisches –TR- ist dagegen erhalten: MULCTRA > C. mótra, móytra “Backtrog”, INTRA > C., O. intrá “zwischen”. 5. -CR- und –GR- > C. -gr-[160]: MACRU > C., O. mágro “mager (m.)”, MACRA > C., O. mágra “mager (f.)”, PIGRU > C., O. pégro “träge (m.)”, PIGRA > C., O. pégra “träge (f.)”, NIGRU > C., O. négro “schwarz” (m.), NIGRA > C., O. négra “schwarz (f.)”, *ALECRU > C., O. alégro (m.), *ALECRA > C., O. alégra “heiter (f.)”. 6. -N-R- > C. -ndr-[161]: TENERU > C., O. tréndo “weich”, “weich (m.)”, TENERA > C., O. trénda “weich (f.)”, CINERE > C., O. tséndre “Asche“, VENERIS (DIES) > C. véndres, O. véndre “Freitag”. 7. -M-R- > C. -mbre-: Ich finde keine Belege für diese Verbindung. Hingewiesen sei aber auf die Sonderentwicklung von *GIMBERU > bei C. tsiérmo, O. tsírmol “Arve, Zirbelkiefer”, dessen Etymon jedoch nicht gesichert ist.

---

[153] Zu REW 9403; EWD 6, 68 (< dtirol. rustln, das wahrscheinlich mit *VERUSCULA zusammenhänge); Carlo Tagliavini, Il dialetto del Livinallongo. Bolzano 1934, S. 272 (< dtirol. rûselen “Masern”). Elwert § 153 setzt für fass. rúškyes *VITRUSCULU an und bemerkt in einer Fussnote zutreffend, dass Tagliavinis Etymon die west- und ostlad. Formen (vgl. AIS, K. 691) nicht erkläre; vgl. auch Pell., Schizzo § 98, IV mit Anm. 2.
[154] Croatto, Voc. Amp. 21.
[155] Elwert § 156; Heilmann § 102; Pell., Schizzo § 99; Kramer, Hist. Gr. 153-154.
[156] Toth, Buch. 181.
[157] Elwert § 157; Heilmann § 115; Pell., Schizzo § 100; Kramer, Hist. Gr. 154-155.
[158] Auch das Fass. setzt diese Entwicklung voraus; vgl. Elwert § 157, 2.
[159] Für die ursprüngliche Präsenz von ü in allen Sellatälern (und darüber hinaus) hat sich Lois Craffonara, Zur Stellung der Sellamundarten im romanischen Sprachraum. In: Ladinia 1, 1977, S. 87 ausgesprochen.
[160] Elwert § 159; Pell., Schizzo § 102; Kramer, Hist. Gr. 156.
[161] Elwert § 160; Heilmann § 117; Pell., Schizzo § 103; Kramer, Hist. Gr. 156. Mit “rhadiophonischem” d (Gartner).

2.2.2.2.7. Verbindungen mit S. 1. Beispiele für S + Konsonant: 1.1. In der Verbindung S + stimmloser Konsonant wird S > C. š, O. s ([ś]), bei S + stimmhaftem Konsonant > C. ž, O. z [ź])[162]: RASTELLU > C., O. reštèl "Rechen", vorröm. *CASPA > C., O. čášpa "Schneereifen", PASCUA > C. páška, O. páska "Ostern", *DISCULCEU > C. deškótso, O. deskótse "barfuss", *DISMENTICARE > C. dešmenteá, O. dezmenteá "vergessen". 1.2. -STR- > C. štr/str[163]: PASTOR > C. páštro, O. pástro "Hirt", MO(N)STRARE > C. moštrá, O. mostrá "zeigen". Bei den Possessivpron. der 1. und 2. Pl. ist nur der Sibilant erhalten: NOSTRU > C. nòš, O. nòs "unser", VOSTRU > C. vòš, O. vòs, vuós "euer". 2. Konsonant + S ist erhalten. Da der sigmatischge Plural im ganzen Boitetal vorhanden ist, genüge ein Beispiel für –RS-: BURSA > C., O. bórsa "Tabakbeutel", Doppeltes Resultat liegt vor in: VERSU > C. vèr „verso, direzione" und vès "verso, in direzione di", O. vères[164] neben vèrso.[165]

2.2.2.2.8. Nasalverbindungen. 1. Bereits im Latein der republikanischen Zeit schwand N in der Verbindung –NS-.[166] Das verbliebene –S- entwickelte sich wie ursprüngliches –S-: PE(N)SARE > C., O. pezá "wiegen, wägen", ME(N)SE > C., O. més "Monat". 2. –NG- vor E > C. -nz-, O. –nd-: DEPINGERE > C. depénze "malen, anstreichen", UNG(U)ERE > C. vónze, O. ónde "schmieren, einölen". 3. INF- und INV- sind erhalten: *INFLACCIDU > C. infiatsí "verwelkt, halbdürr (Gras)", INFERNU > C. , O. infèrno (ital. inferno) "Hölle", (IN-)HIBERNU > C., O. invèrno "Winter". 4. –NP- ist wie im Zold. erhalten[167]: IN + PRAESTARE > C. inpreštá, O. inprestá "leihen, borgen", IN + *PLENIRE > C. enpí (< *inpyení)[168], O. ienpí "anfüllen". 5. ´-ND- > C. -nd-, -n[169]: SCINDERE > C. šénde "spalten", MERENDA > C. merènda "Mittagessen", VENDERE > C. vènde "verkaufen", TENDERE > C. tènde "spannen, ausbreiten", INTENDERE > C. intènde "hören, verstehen", UNDECIM > C. úndeš "elf", GRANDE > C. grán "gross", *TORUNDU > C. tarón "rund". Wie im Auslaut behandelt sich QUINDECIM > C. kíneš "fünfzehn". 6. -ND-´ > C. -nd-: CANDELA > C. čandéra "Kerze", MERENDARE > C. merendá "Zwischenmahlzeit am Vormittag oder Nachmittag essen", MANDARE > C. mandá "schicken". 7. Vulglat. –NT- bleibt erhalten[170]: VIGINTI > C. vínte "zwanzig", PONTE > C. pònte "Brücke", FONTANA > C. fontána "Quelle, Brunnen", DE-AB-ANTE > C. daánte, O. dánte, davánte "vor, vorne; vorher, zuerst". INTUS > C. ínze, aber mit Schwund des Nasals O. itse "drinnen". 8. -NCT- > C. –nt-, da sich der Velar an den folgenden Dental assimiliert: *JUNCTARE > C. zontá, O. dontá "hinzufügen", *STRINCTU > C., O. štrénto "schmal". 9. Vulglat. –MN- und –M-N- C. n[171]: SOMNU > C. sòn (f.) "Schlaf", DOMINU > C. dón "Hochwürden", M(E)A DOM(I)NA > C. madòna "Schwiegermutter". 10. –MP- > C. -np-, -

[162] Elwert § 161; Heilmann § 144; Pell., Schizzo § 104; Kramer, Hist. Gr. 157.
[163] Elwert § 163; Heilmann § 116; Pell., Schizzo § 104; Kramer, Hist. Gr. 157.
[164] dí da ki vères „andare da quella parte" (Menegus Tamburin, Oltrechiusa 234).
[165] Man kommt leicht auf die Idee, daß in diesem Fall die phonetische Entwicklung von der semantischen Funktion gesteuert ist.
[166] Lausberg § 297, 3.
[167] Elwert § 169; Pell., Schizzo § 106; Kramer, Hist. Gr. 160. Vgl. auch Alfred Toth, Historische Lautlehre des Zoldanischen. In: Romanistik in Geschichte und Gegenwart 13/2, 2007, S. 193-220.
[168] Oder liegt als Etymon *PILIARE zugrunde? C. peá bedeutet nach Croatto, Voc. amp. 136 auch „attingere acqua" und O. peá nach Menegus Tamburin 165 auch „attingere acqua da una fonte" („lucus a non lucendo"!).
[169] Elwert § 170; Heilmann § 127; Pell., Schizzo § 107; Kramer, Hist. Gr. 160-161.
[170] Elwert § 171; Heilmann § 128; Pell., Schizzo § 106; Kramer, Hist. Gr. 161.
[171] Elwert § 173; Heilmann § 121; Pell., Schizzo § 108; Kramer, Hist. Gr. 161-162.

np[172] wie im Zold.: CAMPANA > C. čanpána "Glocke", *TEMPESTA > C. tanpèšta "Hagel", CAMPU > C. čánpo "Feld, Acker". 11. -MB- > C. -nb-[173] wie im Zold.: CAMBA > C. žánba "Bein", PLUMBU > C. piónbo "Blei". –MB- > m in *CUMBITONE > C., O. komedón "Ellbogen". 12. Vulglat. –MBR- > -nbr-[174] wie im Zold.: *UMBRIVA > C., O. onbría "Schatten".

2.2.2.2.9. w-Verbindungen. 1. Bereits im Vulglat. ist w bei einigen Wörtern verloren gegangen, selbst dort, wo es vokalisch (und betont) war. Dies hat bei einzelnen Verben Paradigmawechsel verursacht[175]: BATTUERE > C. BATTERE > C. báte "schlagen", COQUERE > COCERE > C. kuóe, O. kuòze "kochen", QUATTUOR > C. *QUATTOR > C. kuátro "vier", UNGUERE > UNGERE > C. vónze, ónde "schmieren, einölen", EXTORQUĒRE > C. *EXTORCĔRE > C. štòrze "verbiegen, krümmen", MORTUA > C. *MORTA > C. mòrta (f.) "gestorben". 2. w bewirkt keine Gemination: MANUA + ELLU > C. manèl "Garbe", MANUARIA > C. manèra "Beil", *JENUARIU > C. ženáro, O. dnèy "Januar". 3. Intervokalisches –Qw- > -g- (> Ø)[176]: DELIQUARE > C. delegá, O. dezleá "schmelzen", INAQUARE > C. C., O. inagá „bewässern, Hanf wässern". Nachkonsonantisches –Qw- ergibt teils –k-, teils –kw-: PASCUA > C. páška, *EXQUADRARE > C. škwayrá "abvieren, kanten", QUATTUORDECIM > C. kwatòrdeš "vierzehn". 4. -NGw- > C. ng: LINGUA > C. lénga "Zunge", SANGUE > C. sángo "Blut".

2.2.2.2.10. Verbindungen mit j. 1. Beispiele für Labial + j[177]: 1.1. Die Verbindungen –PJ-, -BJ-, -VJ- wurden > -p-, -b- vereinfacht: *JOVIA > C. zóyba, O. duóyba "Donnerstag", HABEAM > C. èbe, O. áybe "ich möge haben", SAPIAM > C. sèpe, O. sáype "ich möge wissen". *PLOVIA hat sich unter vulglat. Schwund des –V- > C. *PLOIA entwickelt und erscheint in C., O. als pióa "Regen". 1.2. -Mj- > C. -m-, -n (wie einfaches auslautendes –N): (Beispiel für den Inlaut fehlt.) GREMIU > C. , O. grèn "Schoss". 2. Beispiele für Dental + J: 2.1. –TJ- > ts[178]: ACUTIARE > C., O. gutsá "schärfen", PLATEA > C., O. piátsa "Platz", *PUTIARE > C., O. putsá "stinken", MANITIA > C., O. manétsa "Handschuh", gall. *PETTIA > C., O. pètsa "Fleck", CATTIA + -EOLA > C. katsòra, O. katsòla "Kochlöffel, Kelle", *NOPTIAS > C., O. nòtses "Hochzeit", *SUCTIARE > C., O. tsutsá (O. auch čučá) "saugen", *CAPTIA > C. kátsa (mit –pt- > -t-) "Jagd", PUTEU > C. pótso, O. pótse "Grube, Senkbrunnen", *ROTEU > C. ròtso, O. ròtse "Kuhstrick", LAPATHIU > C. levatso, leátso, O. levátse "bronzene Pfanne". 2.2. –STJ- >–s-, -š: USTIU > C. úš "Tür". 2.3. Nach L, N, R erscheint –TJ- als –ts- [179]: ABSENTIA > C. tséntsa "ohne", *ALTIARE > C. altsá "erhöhen", LINTEOLU > C. lentsuó, O. lantsuó "Laken", SCORTEA > C., O. škòrtsa "Rinde", MARTIU > C. mártso, O. mártse, mártso "März". Bei *EX-COMIN(I)TIARE > C. škomentsá "beginnen" ist die Form in O. dezmenteá unregelmäßig. 2.4. –DJ- > C. -t-, O. -d[180]: MEDIU > C. mèzo, O. mèdo "halb (m.)", MEDIA > C. mèza, O. mèda „halb (f.)", *MANDIU > C. mánzo, O. mándo "zweijähriges Rind". Bereits im Vulglat. ist der Dental gefallen bei: *INTER(TRI)MO(D)IA > C. antrimòya, O. antrimuóya "Mühltrichter",

[172] Elwert § 174; Pell., Schizzo § 106; Kramer, Hist. Gr. 162; Kramer/Quartu/Finke 46, 362.
[173] Elwert § 175; Heilmann § 122; Pell., Schizzo § 107; Kramer, Hist. Gr. 162; Kramer/Quartu/Finke 134 u. 242.
[174] Kramer/Quartu/Finke 217.
[175] Lausberg §§ 479-487.
[176] Elwert § 182; Heilmann § 163; Pell., Schizzo § 74; Kramer, Hist. Gr. 163-164.
[177] Elwert §§ 185-187; Kramer, Hist. Gr. 164.
[178] Elwert § 188; Heilmann § 80; Pell., Schizzo § 84; Kramer, Hist. Gr. 165.
[179] Elwert § 191; Heilmann § 80; Pell., Schizzo § 84; Kramer, Hist. Gr. 166.
[180] Elwert § 192; Heilmann § 82; Pell., Schizzo § 82; Kramer, Hist. Gr. 166-167.

unregelmäßig ist *HINC-HODIE > C. aŋkuóy, O. inkuóy "heute". 2.5.–IDIARE > eá: BAPT-IDIARE > C., O. bateá "taufen". 2.6. Für –RDJ- sind keine Belege vorhanden. 2.7. –LJ- und –LLJ- > –y- > -ø-, -y[181]: MIRABILIA > C. mereéa, merevéa, O. meravéa, maravéa "Wunder", *TALEU > C. táy, O. tèy "Einschnitt", CILIA + -S > C. tsées, O. tséyes "Augenbrauen", VI(GI)LIA > > C., O. véa "Vorabend", MELIORE > C. mèo "besser", *FAMILIU > C. faméy "Knecht", ALLIU > C. áy "Knoblauch", MALLEU > C. máy, O. méy "Ramme". 2.8. –RJ- > -r-, -r[182]: *SALMURIA > C. salmóyra, sarmóyra, O. salmóra "Salzlake", ", *JENUARIU > C. ženáro "Januar", O. dnèy, FERIA > C., O. fiéra "Markt", VIRIA > C., O. viére "Eisenring", *VITRIU > C., O. viére "Fensterscheibe", PAPYREU > C. paéro, O. paér, payér "Docht". Abweichend entwickelt ist: AREALE > C., O. ayál "spiazzo per la carbonaia"[183]. 2.9. -NJ- > -ñ-, jedoch -n[184]: CRINEA > C., O. kríña "Futterloch", TINEA > C. téña, O. tènya "malattia del cuoio capelluto", *RENIONE > C., O. roñón "Niere", TELA + ARANEU > C., O. talarán "Spinne", JUNIU > C. zúño, O. dúño, žúño "Juni". 2.10. -MNj- > ñ: OMNI > C., O. òñi "jeder". 2.11. -LNJ- > C. -ñ-, -ñ (!): BALNEARE > C., O. bañá "baden", BALNEU > C. báyñ "Bad". 2.12. –SJ- > -ž- (> -z-), -š (> -s)[185]: CAMISIA > C., O. čaméza "Hemd", *BRU(N)-SI(N)ARE > C. bronzeá neben brošiná "brennen, verbrennen", gall. TAMISIU > C. tamiéš, O. tamiés "Mehlsieb". Vermutlich stammt FASEOLU > C. fažól, O. fazuól "grüne Bohne" aus ital. fagiolo mit ǧ > ž > z [ź]. 2.13. -SSJ- > C. š, O. s: *PRESSIA > C. prèša, O. prèsa "Eile". 2.14. -CSJ- (-XJ-) > š > s: *LAXIARE > C. lašá, O. lasá "lassen", vorröm. *DAXIA > C. dáša, O. dása "grüner Fichtenzweig", *EXIUTA > C. awšúda, O. ainsúda, insúda "Frühling". 3. Beispiele für Velar + L: 3.1. –CJ- > č > ts[186]: *ACIALE > C. atsál, O. ačál "Stahl", *PICEOLU > C. petsuó, O. petsuò "Fichte", *SORICIA > C. sorítsa "Maus". 3.2. In–LCH- entwickelt sich L > w, CJ > C. č > ts: CALCEA > C. káltsa[187]; O. čáwtsa "Strumpf". 3.3. –SCJ- > š > s: ASCIA > C. áša, O. ása "Axt", FASCIA > C. fáša, O. fása "Binde, Windel". 3.4. –GJ- > C. -y- > -Ø-, -Ø[188]: vorröm. *TROGIU > C. tróy, O. tròy, turguóy "Pfad, Weg". 3.5.–NGJ- > C. nz, O. nd: AXUNGIA > C. sónza, O. sónda "Schmer".

2.2.3. Doppelkonsonanten

2.2.3.1. Alle lat. Doppelkonsonanten erscheinen vereinfacht:

BB: *SABBATA > C. sábeda, O. sábo "Samstag". CC: OCCURRERE > C., O. okóre "nötig sein". FF: SUFFOCARE > C., O. sofeá "ersticken". LL: SELLA > C. sèla "Sattel", *FULLU > C. fòl "sacco di pelle ovina per la farina", VILLA > C. víla "Weiler", CAPILLU > C. čaél "Haar", VASCELLU > C. vašèl "Bienenstock", ILLU > C. él "er (betont)", ILLA > C. éra "sie (betont)". MM: SU(SU)-IN-SUMMO > C. su insón "zuoberst". NN: PINNA > C. péna "Feder", *CANNABIA > C. čanépa "Hanf", VANNU > C. ván "Schwinge, Mulde". PP: STUPPA > C. štópa "Werg". RR: CURRI(T) > C. kóre "rennt", *SERRARE > C. sará "schließen", CARRU > C. čár "Wagen". SS: MASSA > C. mása "zuviel", OSSU > C. òs "Knochen". TT: TITTA > C., O. téta "Zitze".

[181] Elwert § 195; Heilmann § 75; Pell., Schizzo § 87; Kramer, Hist. Gr. 167.
[182] Elwert § 196; Heilmann § 76; Pell., Schizzo § 88; Kramer, Hist. Gr. 169.
[183] Croatto, Voc. amp. 3.
[184] Elwert § 197; Heilmann § 77; Pell., Schizzo § 89; Kramer, Hist. Gr. 168.
[185] Elwert § 200; Heilmann § 79; Pell., Schizzo § 90; Kramer, Hist. Gr. 168.
[186] Elwert § 201; Heilmann § 81; Pell., Schizzo § 83; Kramer, Hist. Gr. 169.
[187] Daneben zòza „Strumpf (kinderspr.)" < ital. ciocia (Kramer/Quartu/Finke 400).
[188] Elwert § 205; Heilmann § 83; Pell., Schizzo § 81; Kramer, Hist. Gr. 170.

2.2.3.1.1. –SS- + Ī > C. š, O. s: VESSICA > C. vešía, O. vesía “Blase”. –CC- entwickelt sich wie nachkonsonantisches C: 1. –CC- + A > č, z.T. > k restituiert: BUCCA > C., O. bóča “Mund”, BROCCA > C., O. bròča “Schuhnagel”, got. RUKKA > C., O. ròča “Spinnrocken”, SICCA > C., O. séka “trocken”. 2. –CC- + O, U > k: SACCU > C. sáko “Sack”, BECCU > C., O. bèko “Schnabel”. 3. Für –CC- + E, I ist č > ts zu erwarten, doch fehlen Belege (COCCINU existiert bzw. lebt nicht weiter im Boitetal).

2.2.4. Lateinische Auslautkonsonanten

Von den lat. Auslautkonsonanten sind nur R und S erhalten: PIPER > C. péar, O. péver, péer “Pfeffer“, ES > C., O. sós “bist“, HA(BE)S > C., O. ás “hast“, SA(PI)S > C., O. sás “weißt“ VO(LE)S > C., O. vós “willst“. Auslautendes –M > –n in CUM > C. , O. kón “mit”, SUM > C., O. són “bin” und SUMU(S) > C., O. són “wir sind” sowie in der erbwörtlichen Entiwcklung von –MU, z.B. LUME(N) > C., O. lún „Öllicht“, FUMU > C., O. fún „Rauch“, PRIMU > C., O. prín „erster“. M > B in MITTERE > C. béte, O. béte neben méte “setzen, legen, stellen” und B ~ V ~ Ø v.a. vor velaren Vokalen, aber auch passim (vgl. 2.2.1.7.)

3. Bibliographie[189]

Croatto, Voc. amp.	Enzo Croatto, Vocabolario ampezzano. Cortina d’Ampezzo 1986
Elwert	W. Theodor Elwert, Die Mundart des Fassa-Tals. Heidelberg 1943, Nachdruck Wiesbaden 1972
EWD	Johannes Kramer, Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen. 8 Bde. Hamburg 1988-97
Gartner, Gramm.	Theodor Gartner, Raetoromanische Grammatik. Heilbronn 1883, Nachdruck Vaduz 1984
Heilmann	Luigi Heilmann, La parlata di Moena nei suoi rapporti con Fiemme e con Fassa. Bologna 1955
Kramer, Amp.	Johannes Kramer, Skizze des ampezzanischen Phonemsystems. In: Johannes Kramer (Hrsg.), Studien zum Ampezzanischen. Innsbruck 1978, S. 41-57
Kramer, Hist. Gr.	Johannes Kramer, Historische Grammatik des Dolomitenladinischen. Bd. 1: Lautlehre. 2. Aufl. Gerbrunn 1981. Bd. 2: Formenlehre. Gerbrunn 1978
Kramer/Quartu/Finke	Johannes Kramer, B. Monica Quartu, Annerose Finke, Vocabolario anpezan. 4 Bde. Gerbrunn 1982-88
Lausberg	Heinrich Lausberg, Romanische Sprachwissenschaft. 2 Bde. 2./3. Aufl. Berlin 1967-69
Menegus Tamburin	Vincenzo Menegus Tamburin, Il dialetto nei paesi cadorini d’Oltrechiusa. Firenze 1978
Pellegrini, Schizzo	Giambattista Pellegrini, Schizzo fonetico dei dialetti agordini. In: Atti dell’Istituto Veneto di Science, Lettere ed Arti 113, 1954, S. 281-424
REW =	Wilhelm Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. 3. Aufl. Heidelberg 1935.

[189] Es werden nur die häufiger verwendeten Werke aufgelistet. Seltener angeführte Literatur ist in den Anmerkungen zitiert.

Stampa = Renato Agostino Stampa, Contributo al lessico preromanzo dei dialetti lombardo-alpini e romanci. Zürich 1937

Toth, Buch. Alfred Toth, Historische Lautlehre der Mundarten von Pieve di Livinallongo, Laste, Rocca Piétore, Colle Santa Lucia, Selva di Cadore und Alleghe. Hannover und Stuttgart 2007

Anschrift des Verfassers.: Prof. Dr. Alfred Toth, 8225 East Speedway, Apt. 1013, 85710 Tucson, AZ (USA)